Ն. 6691

1907 ՕԳՈՍՏՈՍ 11 ՇԱԲԱԹ ԷՐԹԷՍԻ — 1325 ՐԷՄԱԼ 15 — ԵՐՈՒՄԻ ԻՍԱՅԻՆՅԻ ՍԷՆԷ

20 ԹԱՆԹ

ԺԷՌՈՒՏԷՍԻ ՇԱՐԱԳԻՏԷ

20 ԹԱՆԹ

ԱՊՈՅՆԷ ՖԻՏՅԱՔԼԱՐԸ

	12 այլագ	6 այլագ	3 այլագ
ՍԹԱՆՊՈՒԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԻՍՏԱՆԲՈՒԼ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղրուշտան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍԻ ԻՍՄԻՇ ՏԻՐ

ՔՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز : جیولکیان ماله‌سی — ԵԼՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده دقران جیولك تأسیس ایتمشدر)

OJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte.
Fondé en 1877
ԻԼԱՆԱՔ ՖԻՏՅԱՔԼԱՐԸ
Մէկ թիւն, 2 նշան, վէ 3 նշանի սահիպէ ղր. 1
Կէս նշանի սահիպէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպուլու Գապը Ալի ճատտէսինէ նումէրո 20 ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մատբաասընտա տբր։ Կազէթա իտարէսինէ այիտ մէվատու հաղգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատուը նափիյա տաիր պէնտլէր մէճմանէն գապալ օլունաճագ վէ աէրմ օլունմայան էվրաղ իտատէ օլունմայաճագ։

ՄԻԻԼԱՇԱՂԱՒ ՐՈՒՇԱՆԻՅԷ

ՊԻՊ ՎԱԼԼԻՏԷ

(Իսբանէ Եսրեա Դանսէդէրէնլէ)

Ս. Մտուեդ վէ Ս. Զասիկէն սոնրա կէնի քիլիսէլերինտէ էն մէհանթուն դիկէթլէր իմբա իսիլէն «Տաղաւար»՝ Ս. Աստուածածին եօրթուսը տբր։ Վէ երկէնի քէլիսէսիլէ պէրապէր պիւթիւն Խրիսթիանլըգ ալէմի տախի՝ շաշաալը այինը բուհանիլէր իմբաղը իլէ՝ պէր Ալլահ եվլատընը թէվլիտ իմմէք տէրէճէսինտէ բաք վէ ադիզ օյան պու պաքիրէնին մէհոն ու սէնաքնտա պուլընմագտա տբր։ Վէ լայզգ տբր քի պէօյէ օլսուն, չիւնքի տիւնեա իւգէրինտէ եաշամըշ վէ եաշայսաղ օյան գատրնլարն էն սաքիր, էն ադիզ օյան Տիրամայր Ս. Աստուածածինին իշպու խասիյըզ նատիտէսի վէսաթէթիլէ տբր քի. ալէմը ինանիլէք խէլաբը բուհանիլէք մագհար օլմուշ տբր։ Պիլհիմէ Խրիսթիյան էտէպիյաթընտա, Գիլիսէ Հայրապետլէրի քէնտի էն կէնգէյ չիրիլէրինի, էն ալի սէհսայիքը բուհանիլէսինի Ս. Կոյս հաբ իմմէկի վազիֆէտէն սատ էյլէմիշլէր տբր։ Վէ պունլար արաբունա Հայ Առաքելական Ս. Եկեղեցինին Հայրապետ, Վարդապետ վէ Կաթողիկոսլարը՝ օլ սաքի վէ ֆագիլէթին թիմսալը միճէսէսէի օլուպ տէրէքէր իլեասընա վասլ օլան օլ պէօիլք գատընին մէյտ ու սիթայիշինտէ պուլընմըշլար տբր։

Իշթէ Ս. Մովսէ՝ եարքն սապահ քիլեսէլերիմիզտէ Թէգանէի իսիլէնէք օլան կիւգել Շարականլարընա վէ պիլասսա «Ենթատամ Մագիկ» Շարականլա պիլճիմէ հայ քրիստոնեալարընն գալէրինի բուհանի պէր սէվինճէլ խամալ էյլէմէքտէ, վէ հագիգաթէն օյմգ պէր չիչէք կէպի բուհէֆգա խասյիսի մութթասրֆի պուլընան օ գատընընն սիթայիշինտէ պուլընմագտա տբր։ Իշթէ Ս. Գրիգոր Նարեկացի, քի Ս. Տիրամայրա խիթապէն եազընընը մշհուր տուասըյլա, —«Եւ արդ, ի վերայ այսքանեաց»— էրմէնի քիթապէթինտէ, վէ պիւթիւն Խրիսթիան քիթապէթինտէ պէր Ռվզրի միւթազ ի՛ւրաղ իթմէքտէ օլան մէշհուր տուա քիթապտէրընն սահայիֆինի թէգերին էյլէմէքտէ պուլընըյօր, վէ տիկեր թարքիան էրմէնի Բիլիսէսի իթիգատընընը տեվամ վէ պագասը իշխան չալըշմըշ օլան պէր Հայրապետ տախի, —Ս. Ներսէս Լամբրոնացի— Տիրամայր Ս. Կոյսընն մէտտիհինի սուրէթը պէլիրտնէսէ իմբա էյլէմիշ տբր։ «Ինանն զբլամէթինտէ պէր մէյէք, կիւնէշլին նուրընտան տահա չօգ զբլասար վէ պէրրագ, ճանլանմըշ օլան պէր ճէնէք» թէսմիյէ օլունմըշ տբր օ, վէ ինանընն ֆիքր վէ թէֆայիլինտէն կէչիկիլէն էն եիւքսէք, էն ադիզ իւնվանլարը հաբ վէ սեմավի նուր իլէ մուլէմմա պուլընմըշ տբր։

«Գիգեց՝կ գեղ, զուլլի աննման,
Վեկ տաճար մարուր, աննման
Աննման, կոյս Մարիամ, աննման»։
...«Դու լուսեղէն տաճար ես,
Ոսկեզարդ խորան ես,
Դու մարգարիտ անգին ես»։

Նարականլարընա, վէ Քրիկէ Ս. Հայրապետլէրինին տիկեր էսէրլէրինտէ Ս. Աստուածածինէ խիթապէն եազրլան հիսապսուլ չիր վէ տուալարտան մատտա, իսլամի քիլիսէսի Տաղարանընտա տախի Ս. Կոյս հագգընտա, եօգարտա տէրճ խիրէն պէր գաչ սաթըրլար կիպի պէր խայլի կիսզել գասիտէլէր, ոռղլար վէ սարիէ պուլընմագտա տբր։ Շէյլէ քի, ումամ Քրիքսէլէր թարիխինէ էն սաթի պէր նազար աթի իոնիսէ, հէր ասըլտա՝ Ս. Աստուածածինին բաթըրընա վէ ազ գլիկինէ հայրան օլմուշ պէր խայլի էտիպլէր, չարիլէր պուլընընը կէօրիւէնէք տբր։

* *

Գու դատըն՝ պաքիրէ պէր գրդ վէ ֆագաթ պէր վալիսէ իտի։ Տիւնեէվի էօմրէն, գէվգ ու սէֆալարտան էլ չէքմէք, քէնտի քէնտինի ճէնազը Հագգընը խըտմէթինէ հասը իթմէք, պաքիրելիք էօմրիւնիւ զապուլ էյլէմէք՝ հէր հալտէ պէօյիւք պէր ֆայիէթ տիր։ Ս. Աստուածածին՝ իշպու ֆազիլէթի նազապէրը թարիֆ միւքէմմէլ պէր սուրէթտէ հասիպ իտի, վէ պու սայէտէ տիր քի Ս. Կոյս Մարիամ՝ խալիգը քիսյինաթ օլան պէր Ալլահընն վալիսէսի օլմագ չէրէֆինէ նաիլ օլտու. պու սայէտէ տիր քի, ալէմի ինանիյէթին իւք վալիսէսի օլան Եւանընն ալտանմասը սէպէպիյէտ, բուհանի պէր ֆէլսէֆէթ կէրիֆթար օլան պէնիի ատէմ օլ ֆէլսէֆէթտէն խէլաս, վէ երէխ ճէնապը Հագգընն նաբաբը մէրհամէթինէ նաիլ օլտու։ Վէ Տիրամայր Ս. Աստուածածին՝ վալիտէլէք չէրէֆինէ նաիլ օլուգտան սոնրա տախի, օնտան էվվէլ օլտուղը գատաբ բաք, թէմիզ, ադիզ, պաքիրէ պէր գատընն գալտը։ Պիթիւն պէնիի պէչէր իշիւն, վէ պիլէսասա թարիֆէի նիսպան իշիւն՝ Ս. Կոյս Մարիամընն էօմրիւ իպրէթամիզ պէօյիւք պէր միսալ օլտա կէրէք տբր։ Ֆիրվագը, պէր Ալլահ էվլատընընն վալիսէսի օլսպիլէճէք տէրէճէտ ադիզ, գալգ վէ թէնիլ սաք վէ բաք գալապիլմէք հէր քէսին գուսուրէթի տախիլինտէ տէյիլ իսէ ատ, օ՝ ադզմիկէ վասըլ օլապիլմէք իշիւն սայ ու զայրէթ իթմէք հէր քէսին էլինտէ տիր։ Սնուն կիպի ֆազըլ, օնուն կիպի եիւրէք վէ վիւճուտ թէմիզլիկինէ սահիպ օլմագտա չալըշմագ հէր քէս իշիւն գապիլ վէ էլզէմ տիր։

Իշպու սէօզլէրիմիզտէն անլաշըլմասընն քի գըզլարըմըզը տիւնեէվի էօմրէն էլ չէքմէկէ, մայրապետլիք սիյան թիւլիյէ եիւզլէրինի էօրթմէկէ, վէ կէտիպ պէր վանքտա տուա իլէ իմրալը էվգաթ էյլէմէկէ տավէթ իտիյորը։ Խայբը, պու հալ՝ գուրունը վուսթանընն զուլմէթը ճէհալէթի էսնասընտա թէամմիւտ իթմիշ պէր էվքթար իտի քի, Ալլահա խրատէթ իթմէք, ճէնապը Հագգընն արգուսը մուճիպնճէ հաշայապիլմէք իշիւն, հէր հալտէ պէր վանքա չէքիլմէք, ճզգնաւոր օլմագ լազըմ կէլտիկի զանն օլունմագտա իտի։ Խրիսթիանլըզընն բուհու պու տէյիլ տիր. «Սիրեցէք զմիմեանս». պէրպէրինիզի սէվինիպ, պիրպէրինիզ մուավէնէթ իտինիզ։ Յիսուս Քրիստոսընն պիզոնն թալէպ իթտիկի պէրինճի ֆազիլէթ՝ պու տըր։ Ճըզնաւորլըգ, մայրապետլիք իշիւն «որ կարողն է տանել, տարցի» տէյօր։ Ճէնապը Հագգ՝ ինսանտան՝ քէնտի գուսուրէթինին մաքէվգինտէ, իմբարը զայէթ մուշքիլ պէր չէյ թալէպ իթմէյօր։ Տիւնեա էօմրինտէն ինֆիրագ իթմէմիպի եէկեանէ չարթ գօյմայօր. մուզայիրի հալտէ տիւնեա իւգէրինտէ նամուս վէ հայսիյէթ տաիրէսինտէ կաշամանընն տօզրու թարիգինի իրայէ իտիյօր։ Միւթէէիլ պէր սուրէթտէ տիւնէէվի զէվգ ու սէֆալարա հիսսէմէնտ օլմամըզա տախ էմր ու միւսաատ իտիյօր. չիւնքի պիւթիւն քէսյինաթ իլէ պէրապէր պու ֆանի տիւնեա տախի ճէնապը Հագգընն իսթիրաքէրտէսի տիր։ Անճագ հէր պէր սալ ու ահվալի միգատ տօղրուլըգտան, եիւրէք թէմիզլիկինտէն ապրըմամըզը, Տիրամայր Ս. Աստուածածինին իւգէրինտէ նապարը թէկայէրլէ կէօրիւկմիզ սաֆ վէ բաբլըգա վասըլ օլմագ իշիւն, սայ ու զայրէթտէն կէրի գալմամագըզընը թէնպիհ իտիյօր։ Պիր զըզրն վիճուտա պաքիրէ գալմասընտան գկյատ եիւրէլէ պաքիրէ գալմասընը արզու իտիյօր։ Նասլ քի Ս. Աստուածածին՝ Յիսուս Քրիստոսը թէվլիտ իթմէք չէրէֆիլէ միւպարէ օլարգտան սոնրա, վիճուտա վէ գալգ վէ բուհրյա բաք, պաքիրէ վէ ադիզ գալմըշ տբր, էօյլէ տէ զըզլարըմըզընն՝ թէէհհիլ իթտիգտէն, տիւնեէվի էօմրէ կէրտիգտէն, էվլատ սահիպի օլսուգտան, վալիտէյնէ չէրէֆինէ նաիլիյէթտէն սոնրա, եիւրէքլի «դոս» գալմագտա չալըշմամասը, տէվլէթի ու միլլէթէ խատիմ էվլատլար եէթիշտիրմէկէ, քիմսէ հագգընտա «բարեսաստ» ուս պուլընմամայա, ֆէնա ֆիքիրլէրտէն, ֆէնա սէօյլէրտէն իմթիրագ իթմէկէ չալըշմալարը էլզէմ տիր։ Հէմինիսլէրիմիզ տայիմա խըտմէթէ հազըր պուլընմա-գը՝ խըտմէթինէ հասը իթմէք, պաքիրելիք էօմրիւնիւ զապուլ էյլէմէք՝ հէր հալտէ պէօյիւք պէր ֆայիէթ տիր։ Ս. Աստուածածին՝ իշպու ֆազիլէթի նազապէրը թարիֆ միւքէմմէլ պէր սուրէթտէ հասիպ իտի, վէ պու սայէտէ տիր քի Ս. Կոյս Մարիամ՝ խալիգը քիսյինաթ օլան պէր Ալլահընն վալիսէսի օլմագ չէրէֆինէ նաիլ օլտու. պու սայէտէ տիր քի Ս. Կոյս Մարիամ՝ խալիգը քիսյինաթ օլան պէր Ալլահընն վալիսէսի օլմագ չէրէֆինէ նաիլ օլտու. պու սայէտէ տիր քի Ս. Աստուածածին՝ Յիսուս Քրիստոսը թէվլիտ իթմէք չէրէֆիլէ միւպարէ օլարգտան սոնրա, վիճուտա վէ գալգ վէ բուհրյա բաք, պաքիրէ վէ ադիզ գալմըշ տբր, էօյլէ տէ զըզլարըմըզընն՝ թէէհհիլ իթտիգտէն, տիւնեէվի էօմրէ կէրտիգտէն, էվլատ սահիպի օլսուգտան, վալիտէյնէ չէրէֆինէ նաիլիյէթտէն սոնրա, եիւրէքլի «դոս» գալմագտա չալըշմամասը, տէվլէթի ու միլլէթէ խատիմ էվլատլար եէթիշտիրմէկէ, քիմսէ հագգընտա «բարեսաստ» ուս պուլընմամայա, ֆէնա ֆիքիրլէրտէն, ֆէնա սէօյլէրտէն իմթիրագ իթմէկէ չալըշմալարը էլզէմ տիր։ Հէմինիսլէրիմիզ տայիմա խըտմէթէ հազըր պուլընմա-

Ս.ՓՐԿԻՉ ԽԱԹԱԽԱՆԷՍԻ ԻՏԱՐԷՍԻ

-ԱԱԱ-

ՀԷՅԷԹԸ ԻՏԱՐԷՆԻՆ ԵԷՆԻՏՀՆ ԹԷՇԷՔԲԻՒԼԻ

Զարշէնպիհ կիւնիւ իմթիմա իտէն Բաղ. Փոլով՝ խասթախանէ իտարէսի իշիւն եէնի պէր հէյէթ թէշքիլ իթտի։ Իսթիֆա իտէն պէր իքի զէվքթ եէրինէ պաշղալարը թարին օլունտըլար վէ գալան ապարը տախի մէմուրիյէթլէրինտէ իպգա իտիլիյէր։

Մէկզիր հէյէթին իպթիտաի թէշքիլաթիլինտէ, պու պապոտ միւթալէաթմըզը պէյան էյլէմիշ, վէ օ կիւնտէն պէլու հէնուզ պէր իքի զէվքթ կէշմիշ օյտուղընտան, թէքզարընա լիզում կէօրմէյօրզը։

Անճագ խասթախանէ իտարէ հէյէթինին շէքիլմիշ օլտուղը շու պէր իքի այ զարֆընտա, խասթախանէ իտարէսինտէ օ կիպի նօգթալար էնզարը տիգգաթա միւասարթի օրմիշ տբր քի, պունլարընն հալի իլէ գալմասը՝ իլէրուսէ իտարէ հէյէթինի զայէթ միշքիլ պէր վազիյէթաէ պուլընընընգաճագ տբր։

Պիրինճիսի՝ խասթախանէնին պիւտճէսի տիր քի, պու կիւն պագը մատտի ահվալ իյմապաթընտան մէրվազէնէսինի զայա իթմիշ տիր։

Եէնի տաիրէլէրին ինչասը՝ վագրա խասթախանէ իշիւն պէր իհթիյամ վէ լիզում հիւքմիտէ իտի իսէ տէ, իտարէ իշիւն պէր պէր օլուսս տէնիլիյօր։ Պիզ պունա հէվէֆքնար տէյիլիզ, գէրա շու խուսուսատա գանսաթըմզը պէրքէմալ տբր քի, հէր իւշ տաիրէ տէ օլ վագթ ինչա օլունմագտա իտի, օ թարիխանէն սոնրա պու ինչաաթ իշի պէօյիւք միւշքիլաթա թէսատիֆ իտէնէք իտի։

Խասթախանէ իշիւն հէր տաիմ խայրխանլար պուլընապիլիր սէպէպլէ հէր վագթի տօղրու տէյիլ տիր։ Հէր քէս իգթիտարընա կէօրէ, խասթախանէյէ պէր իյանէէթ պէր մուավէնէթտէ պուլունըր, փագաթ 10 12000 լիրա իլէ պաշա շըգանագ պէր իշէ կէլինտիքտէ օլ վագթի իշ պաշգա պէր հալ քէպգ իտէր նասըլ քի, պու կիւն եէնի հաբշլան տաիրէլէրին թէֆիրիշի իշիւն պէր սահիպը խայր պուլմագ տա գօյայ օլմայօր։ Շու հալտէ, օլ թարիխատ տաիրէլէրին եարըլմասը հանըշ պիւ չէյ օյմանագա պէրապէր էթէյիմէ տէ մուավիքգա պէր չէյ իտի, փագաթ պու կիւն խիթիմալ իլէ անլէրին քիշշասը թարաքլնա կիմմէք, պիրգէ տօղուս պէր չէյ տէյիլ տիր։

Զարա թէմբիրպէ իլէ կէօրէլիրսէ քի, տահա իքի տաիրէ տէյկլ տէօրթ տաիրէ տէ եարըլար. խասթալար իլէ տօլանագ տբր։

Կէշէնէրտէ պէր խասթայը գէպարէթ իշիւն խասթախանէյէ կիմթիկիմիզտէ՝ միւտիրկէթ թարաֆրնտան արթըգ հէր թարաֆը տօլմագլա, եէրլէրէ եաթագլար սէրիրկ խասթա եաթըրագ մէճպուրիյէթի հուսուլէ կէլտիկի պէյան օլընտը։ Եէնի եարբլան Յունարեան էի. տաիրէսինէ կիրտիկիմիզտէ հագիգաթէն հէր թարաֆը քեամիլէն տօլմուշ օլտըղընը կէօրտիւք վէ պու սըրատա տիւշինիւնտիք քի ճանապա պու տտիրէ եարըլմամըշ օլան խատ, պու գատաբ քէսան խասթա օլմայանագ վէ եարատա պաղչէտէ՝ մի եարթըրըլանագ իտի։ Շու միւշահազատան սոնրա, արթըգ թարիֆէ լիզում եոգ տըր քի, պու կիւն օ ճէսամէթտէ օլան տիկէր իքի տտիրէ տէ քիշշատ օլունսա, անլէր իշիւն տէ քանֆի մըգտարտա խասթա պուլընճագ վէ խասթախանէնին իքի միսլի տէ ճէսիմ պէր պինա եարըլսա, եինէ գայըրանագ ատամ էքսիք օլմայանագ տբր։ Պունա գարշը նէ՞ շարէ պուլընապիլիր. պաշլըճա թէապիր շու տբր քի, էքմէք բարարնա միհհթանա սլան քէսանատան մատտա, տիկեր միւրանաթթ իտէնլէր հէր հալտէ պէր իհմրէթ թէէտիյէ իթմէկէ մէճպուր թուրլուլմալը տբրլար։

Պու լիզումա գարշը զայէթ գայատըզ հարէքէթի օլունմագտա տբր. պէտ չէդելարընը էէօրտիք քի, խասթա սըֆթէրյա այլարնա խասթախանէտէ եաթտըլար, գալգտըլար, թէտավի օլունտըլար վէ պէր բարա վէրմէտէն տիշարը չէգտըլար։

Եէնի հէյէթը իտարէ ազասը՝ խասթախանէյէ պէօյիւք պէր մուավէնէթտէ պուլընմագ արզուսըյլա, օրատա պու կիպի քէսանընն ատէտիին արթըրմագտան իմթինապ իթմէկի տիր։

Իքինճի ճիհէթ՝ եէյէճէքլէր հագգընտա օլընճագ տիգգաթ տբր։

Պիր խասթայա վերիլէն իլամ գատաբ եէյէճէկէն թէէսիրի վար տբր։ Շու հալտէ հէյէհէթը իտարէյէ ազիտ օլան վէգտիֆտէն պէրի տէ, պու խուսուսաթը թէագիզ իթմէք վէ միմքին օլտուղը գատաբ իսլահաթ իթաասյա բէիրիրլէն եէմէքլէրին մաթլուպ տերէճէտէ օլմասընա տիգգաթ էյլէմէք տիր։

Իշիճճի պէր նօգթատա խասթախանէտէ պուլունան մէմուրլարընն ահվալի, վէգայիֆի, գաչ սէնէտէն պէրու գապալ օլընտըզը հագգընտա պէր թէագիգաթ իհրաբը տբր քի՝ պունատա տա պագը միւհիմ նէթիճէլէր չէգտըրլընմագ տբր։

Պու թէագիգաթատան սոնրա տիւշինիլէճէք պէր ճիհէթ տէ անլէր միխանընատաքի ֆազալարընն օրատա լիզումը օլուպ օլմատըզը տբր քի՝ պու տա ըէք գօյայ անլաշըլագիլիր։

Թատատա իթտիկիմիզ խուսուսաթ, խասթախանէ իտարէսինին իսլահաթա միհհթաճ օլան պաշլըճա նօգթալարը տբր։ Պունատան սոնրա հրինճի տէրէճէ էհէմմիյէթի օլանլար տա վար տբր, խասթախանէյէ լիզում օլան էշեանընն միանգասա սուրէթիյլէ թէատրի, մարիտաթ վէ մէսարիֆաթ իշիւն եէնի մէնպալար պուլընմասը՝ ալէլխուսուս թաշրարարտան իրանէ ճէլպի իշիւն վէսայէթ տիշունիրմէկի, էյթամխանէ իշիւն պէր ռէյէէթ թէշքիլ վէ պունա միհմաթլ տիկէր թէատրիրի իտուսուսյէ։

Ֆագաթ պու մ.գալէյի օգրյան եէնի հէյէհէթը իտարէ ազասը էյլէ պէր գանանա գահիպ օլաճագլար տբր քի, կէօյա արթըգ հէր իշի թէրը իմմէք վէ տապահատան ագշամա գատաբ խասթախանէ ումուրըյլա մէշղուլ օլմագ իյմապ իտէր։

Պու գանն տօղրու տէյիլ տիր. էկէր էվվէլէ եազընընգ վէճճէլ մէշղուլիյէթլէր մանիթապամ սուրէթտէ թագսիմ օլընրա, էտասի իշէլէտէն իթիպարէն թէտրիճէն իքինճի տէրէճէ էճէմ միյէթի օլան իշլէրէ թէշէպգիւ օլրնա, հէմ մագսատ հուսուլէ կէլիր էվլ տէ մէշղուլիյէթ օլտուգճա գօյայրը։ Ֆագաթ պունըն եէրինէ՝ եէնի թէշքիլ օլընան հէյէհէթ էվվէլ պէ էվվէլ եարըլան տահիրէլէրին թէֆիրիշի վէ քիշամը մէսէլէսինի էէ ալսա, մագսատ հուսուլէ կէլմէտիքտէն պաշգա, պիւտճէտ եէյլէ պէր ինթիսամընընգ հուսուլէ կէլիր քի, էօնիւնի ալմագ ըէք միշքիլ օլուր։

Մէճմուանիյէթի մուճիպ օյանագ պէրճիհէթտէ, եէնի ազալարընն վագիֆէլէրինի տէրէօհատ իթմէլէրի տիր։ Պունընն պագա վէ տէվամը հէր քէճճէ տարգու օլընը, գէրա պագը Բաթրիգխանէ հէյէհէթլէրի ազալարը կիպի պէր վազիֆէ տէյիլ տիր պու, իլա տէվամ իթմէք, մանէն վէ մատտէսէն չալըշմագ իյճապ իտէր, գիրա միլլի պէր վազիֆէ օյմագտան գիյատէ, պու պէր վիճուան վազիֆէսի (խզմի պարտ) տիր վէ ճիւզի պէր թէքանսիլ էն պէօյիւք գըրարը մուճիպ օլուր։

Պիր գաչ հաֆթա մուգատտէմ մէգքիւր հէյէթին թէէքքիւրի միանատպէթիյլէ եազմըշ օլընըզմըզ միւթալաաթը, պու մէգալէ իւէ իքնայ իտիյօրզ։

Իհթիմալ քի շու միւթալէաթ նազարիաթ օլարագ թէէագը օլընը, հալպու քի պկզ թէճրիպէյէ պինայէն պունլարը եազըյօրզ. արպու օլընարզը թագարիսէ սուհուլէթլէ թաթպիգ օլընճագ չէյլէր տիր։

Խասթախանէ ահվալի իւէ օրատա իճրա օլունճագ իսլահաթ՝ էրպապը համիյէթին ճալիկը տիգգաթը օլտուղը թապի տիր։ 10—12 սէնէտէն պէրու արա սըրա խասթախանէ իսլահաթընա տաիր մէգալէլէր նէշը օլընմըշ իսէ տէ, իշին էսասընա թէալլիւգ իտէն նօգթալար հագգընտա չօգտան պէրու պիր չէյ եազընմըշ իտի։

Պիզ՝ էճնէպի խասթախանէլէրինի տէ կէօրմիւշ օլտուղընընգ, Ս. Փրկիչ խասթախանէսինտէ ֆէրիֆ-խրիլճէք պէօյիւք պէր չէյ կէօրմէյօրզ. ոնճագ տիշունիլէճէք վէ իճրա օլունճագ չէյլէր վար տբր. պունլար խասթախանէնին ինիքիսանը պէր գաթ տահա թէէմին իտէր, վէ մաթլուպ տահա սուհուլէթլէ հուսուլէ կէլիր։

Իշթէ պու հալին թէէմին՝ ումամ երզպագը համիյէթ իշիւն արգու օլունարը կիպի, պու տէֆա թէշքիլ օլուեբզ էհլիյէթլերի միւեերէպ օլան զէվթտան տախի՝ պէօյլէ ճիտտի վէ էսասի իսլահաթ պէքլէնիլիր, եօգսա՝ պէր իքի այտան պէրու խասթախանէ՝ միւարը վէ մէմուրլարը մարիֆէթիյլէ իտարէ օլունընը կէպի, պու հալտէ տահա պէր չօգ վազիֆլար իտարէ օլունապիլիր։ Ա. Մ.

Սաղտան Սուլտան

ԷՍԿԻ ՔԱՆ ԵԷՆԻ ՍՈՒԹԱԼԵԹՍԷՔՍ

Կէչէնէլէրտէ, պու միւթանլարըմզդա Պէր Խաֆէրէ սէրլէվհար թահրընտա, էսկի պէր մուալիմէն պահս էյլէմիշ իտի։

Իշպու մէգալէմիզ շիպհէսիզ պէր «աքիրալիթ»տէն պահս էյլէմէյօր իտ, իլլա պէր խաթրէտ օլուբ, մազի իլէ սըրի պէր միանսակլէթ օլապիլիր իտի, պու գատաբ ճիւզի պէր թաֆսիլաթը անլայապիլմէք իշիւն պէօյիւք պէր գուվվէյի հաֆրզայա մալիգ օլմագա լիզում գալմագ իտի։

Հէքիգէտ էյլէսիկիմիզ խաբրէտ, մագասատընը պէր մուալիմին չախրը իլէ մէշղուլ օլուբ, օնուն լէյլ ու ալլյ. հրնտէ իտարէի լիսան էյլէմէք տէյլ իտի, գիրա պէր կէօհտ խամ ու չէօրէթ թիքքեարընան իհթիմալ իհթիկիմիզ-էն տէ միւթէպան օլապիլիրյօրը։

Ո հալտէ միւթատրըզ իւրէ, հէր գէման մէգալէմիզտէ չախսիկէթ իլէ մէշղուլ օլմայըգ եալընընզ պէր միսալ՝ պէր մէգալէ մէգատսի թաին իհթիքատէն սոնրա տահա հիսանը նէթիճէլէր չըգարըգ մէճճաֆի ումումիյէյէ խատիմ օլմագ տբր։

Իշթէ պու հալին թէէմին՝ ումամ երզպագը համիյէթ իշիւն արգու օլունարը կիպի, պու տէֆա թէշքիլ օլուեբզ էհլիյէթլերի միւեերէպ օլան զէվթտան տախի՝ պէօյլէ ճիտտի վէ էսասի իսլահաթ պէքլէնիլիր, եօգսա՝ պէր իքի այտան պէրու խասթախանէ՝ միւարը վէ մէմուրլարը մարիֆէթիյլէ իտարէ օլունընը կէպի, պու հալտէ տահա պէր չօգ վազիֆլար իտարէ օլունապիլիր։ Ա. Մ.

ՖԻԼԱՆԹՐՈՊ ՖԱՆԹԱԶԻԼԷՐ

ԻՒԶԻՒՄ "ՊԱՇՆ,,Ը

Աստուածածին եօրթուսը միանատպէթի իլէ՝ զանը ամիհանէմէ կէօրէ, իւզիւմանէն պահս իթմէք թամ եէրինտէ տիր. Փագաթ օգզալարլա եէյէպիլիրիզ տէյու պահտա կիրիշմէմէլի տիր, գիրա՝ միտէ բահաթսըզլըզընտան հուսուլէ կէլէն ֆայտէ... տօթթօրարա վէ պիր ազ տա էճգանըլարա եարար։

Մէյմէկէրին իշինտէ իւգիւմ՝ պաշլըճա էն միւքէմմէլի տիր. տիւնեատա անուէն խաչանմայան հիչ պիր ֆէբրա օգագ տբր տէսմէ ճայիզ տիր։ Խուսուսի օլարագ պիգիմ Մարթիրոս ազա քի, ատէթա պու մէյմէկէին ազրզլըզը օլուբ, տահա Աստուածածին եօրթուսը կէլմէգտէն՝ Լբէյիճէ պիր մըգտար գօրուք՝ սըհէթ հապլարը կիպի եուարվէրիր։ Պու ալէմտէ գուսուրսըզ ինսան եօգ տբր տէնիրմիշ տիր. էօյլէ տէ Մարթիրոս ազանընն տա պու «Միսէ-կիւնահքնարլըզը» պէնճէ աֆվ օլունապիլիր կէնճարարտան իտի։ Պունունլա պէրապէր, քէնտի «տանիրսեց» բարարը բէք չօգ տէֆալար «խօստոսանանք» գէմանընտա Աստուածածին եօրթուսընան էվվէլ իւզիւմ եէմէքէսի իշիւն լազըմ կէլէն թէնպիհանտա պուլընմըշ տբր։ Ֆագաթ նէ եարալըմ քի Մարթիրոս ազա պու «թաթլը կիւնահ»տան բէք գօյայ վազ կէշմէգ իտի։

* *

Իշթէ պու ճիհէթի միւսիւ Ալամ բէք էյի պիլտիկինտէ, Մարթիրոս ազայը պիր տուզազա տիւշիւրմէք թասավվուրընտա իտի։ Գէրա անընն գէրը օլան մատտազէլ Սաթենիկի սէվմէքտէ օլուբ, 400 լիրա թրախմա տախի ալմագ իշիւն միւշքիլաթա օգրամագտա իտի։

Պիր կիւն կէգլիճէ Օր. Սաթենիկի կէօրտիկիւ զէման, միւսիւ Ալամ իլէ իտուպ նահագ եէրէ 10 12 լիրա գատար մատչլար ալան հօճայար՝ մէկթիւբ մագալէմիզի օգուրյուպ, իթթիսապ էյլէտիքլերի ճիլանընն, պէօյլէճէ սիլինմիչ օլտուգլարընը բիւր հիտտէթլէ կէօրթէպ, պու պիր գաչ հօճատան հէր պիրի մէգթիր մագալէյի սրրմի քէնտի իւգէրլերինէ օլարագ գալէմէ ալընմըշ նագարբյա թէլագը իլէ, ինֆիալ իտէրէք քէնտիլերինի միւատֆասյա պէտ ու միւպաշերէթի էյլէմիշլեր տիր. էօթէտէ իսէ տաբլ սահիպզը իգթիտար օլան միւհիթերմ հօճայարբմրդ մէղբիւր մէգալէտէն գէյատեսիյլէ մէմնուն գալուգ,

«—հա՛ չէօյլէ, պու կիպի գալպագան հօ.»
«ճալար պիր ան էվվէլ մ՛քՇէպլէրիմիզ»
«տէն թատա օլունսընը քի, հէմ մէքթէ-»
«պին պիճառէսի թէվէսսիւ էյլէսին, վէ»
«հէմտէ պիզիմ կիպիլերէ տահա կէնիշ»
«պիր եօլաշրլըրը, մասչլարըմըզընը տա»
«հասպէլ իճապ պիր ազ եիքսէք պու-»
«լունմասընատան, մէքթէպլէրին եէնի»
«սենի ատվրիյէլերի քիչասընատա,»
«վապիճէվիզի սըրթ հաֆթատա պիր»
«սապթլրգ թէտրիսաթ իշինտէ մահ-»
«տատ գալմասընը քի, պունատան»
«հէմ թալէպէ իսթիֆատ էյլէյէպիլ-»
«սին վէ հէմ տէ պէյլէճէճ հայսիյէթը»
«չամսիյէմիզ գուրթուլմըշ օլսուն,»
կիպի հագիգի մուլահազաթտա պուլընմըշլար տբր։

Իշթէ պիզիմ պէքլէճէքտէ օլտուղըմզդ պիր հիսսի նէթիճէ՝ սըրթ պու իքինճի միւլահազաթը գազանմագտան իպպաէթ տիր տէյու տուրտուղըմզդտա, պալէտտէ նագլ ու հիքայէ էյլէտիկիմիզ իւզրէ, հիչ մէմուլ իթմէքսիզին պիր գուրշունլա իքի գուշը վուրուլմասընա սէպէպզիյէթ վէրմիշլիգ տիր քի, պունատան տա չօգ մէմնունգալարդ, վէ «ֆալ. ֆէրզ ֆալ» տարպը մէսէլինճէ, պու՝ միշթէքի հօճայարընն տա, պու տէֆա մէքթէպ միւարիլէրինին տահա բէօկրամարը թէշքիլ իթմէքտէն էվվէլ, հագգալարընտա իգթիկա իտէն թէտաապիրի իթթիրազ իթմէրլէ, խաթիքատ էյլէմէլէրինի քէնտիլէրինէ թավսիյէ էյլէրիզ։

Յ. Ճ.

ՔԻՐԱՅԻՈՒ ՖԱՆԹԱԶԻԼԻՔ

ԻՒԶԻՒՄ "ՊԱՇՆ,,Ը

Աստուածածին եօրթուսը միանատիպէթի իլէ՝ զանը ամիհանէմէ կէօրէ, իւզիւմանէն պահս իթմէք թամ եէրինտէ տիր. Փագաթ օգզալարլա եէյէպիլիրիզ տէյու պահտա կիրիշմէմէլի տիր, գիրա՝ միտէ բահաթսըզլըզընտան հուսուլէ կէլէն ֆայտէ... տօթթօրարա վէ պիր ազ տա էճգանըլարա եարար։

Մէյմէկէրին իշինտէ իւգիւմ՝ պաշլըճա էն միւքէմմէլի տիր. տիւնեատա անուէն խաչանմայան հիչ պիր ֆէբրա օգագ տբր տէսմէ ճայիզ տիր։ Խուսուսի օլարագ պիգիմ Մարթիրոս ազա քի, ատէթա պու մէյմէկէին ազրզլըզը օլուբ, տահա Աստուածածին եօրթուսը կէլմէգտէն՝ Լբէյիճէ պիր մըգտար գօրուք՝ սըհէթ հապլարը կիպի եուարվէրիր։ Պու ալէմտէ գուսուրսըզ ինսան եօգ տբր տէնիրմիշ տիր. էօյլէ տէ Մարթիրոս ազանընն տա պու «Միսէ-կիւնահքնարլըզը» պէնճէ աֆվ օլունապիլիր կէնճարարտան իտի։ Պունունլա պէրապէր, քէնտի «տանիրսեց

Օր. Սաթենիկ արաքնոտ չու մուհավէրէ ճնրէյան իտէր։

—Պէնիմ սէվկիւլիւ Սաթենիկիմ, իքի սէնէտէն պէրու չէքարկիմիզ կէնիլ մէշագաթրնա խիթամ վէրմէլիյիզ.— տէյիր մի։

(Տէ-Շէնէրէթ),

—Էվվէթ... Փագաթ նէ եաբայըմ քի բէտէրիմ 400 լիրա վէրմէյէ բազի սրմայոր...։

—Մամաֆիհի պէնի զիյատ սէվմէքտէ օլտուղընը կէօրիյորըմ։

—Հիչ չիբէնէ իթմէյին։

—Օ հալտէ բէտէրինիզին՝ էվլատընըն մէսո տիյէթինի թէէմին իթմէք արզուսընտա պուլունմատըղընը կէօրէրէք թէաֆիպատ գալըյորըմ (.)։

—Էլնընդն թէրի իլէ գազանմըշ օլան բարա սահիպլէրի՝ ճէօմէրալիքտէն բէք ազ անալլար, իշթէ պունա պիր չարէ պուլամատրմ։

—Ֆագաթ պէն պուլմուշըմ։

—(Սէվինչէրէ), Սահիհ մի...։

—Էվվէթ, սէվկիւլիմ, անճագ սիզ տէ պանա եարտըմ իթմէլիսինիզ...։ Աստուածանին եօրթուսընտան պիր կիւն էվվէլ սապահկայըն էրքէն սիզին էվինիզէ կէլէճէկիմ. արթըգ գոսուր զալանը պանա պըրագընըզ։

Մ. Արամ պէօյլէճէ մտամազել իլէ իչի գարարլաշարրդտան սոնրա միֆամրէեաթ իտէր վէ մուայյէն կիւնտ, եաֆ ճումա էրթէսի կիւնիւ սապահկայըն էրքէն պիր ուֆաք քիւֆէ իպգիմ էլինտէ օլտուղը հալտէ, Մարտիրոս աղանը՝ գաբուսընը էլէ ալըր։ Իչէրու կիրարկինտէ մատամազել Սաթենիկ գարշըլայուպ,

—Մ՛հ, միսիս Արամ, պիզէ պու նէ կիւզել «սիռբռիզ» խոյորընը...սապահ գահվալթընը պիրլիքտէ իթմէք արզունուզտան տոլայը մէմնունըմ։

—Էվվէթ մատամազել, պու ճիչէթտէ քէնտիմի չօք պախթիեար կէօրիյորըմ.—տէյէրէք, միսիս Արամ կիտեր տօղրու սէտիրին պիր քէօշէսինտէ օթուրմուշ օլան գայըն բէտէրի օլամաղընընը էլինի եօրէր։

Մարտիրոս աղա քիչիւք քիֆէյի կէօրտիքտէ,

—Նէ՞ տիր պու.—տէյու սորար։

—Ալէա չավուշ իւզիւմի տիր, սէվկիւլիւ գայըն բէտէրիմ. սապահ գահվալթընը իչիւն չօք էյի տիր։

—Եօ՞ք, պանա՞պ, միսիս Արամ, պու սէնէ ահտ իթմէյիմ, բիս պողազլըք իթմէյէճէկիմ։ Աստուածածին եօրթուսը կէլմէտիքտէն սոնրա, իւզիւմ եէմէյէճէկիմ. սապահ էրքէն պէնի կիւնահա սօգմա.՝.։

—Ֆագաթ պագընըզ, Մարտիրոս աղա, պու նէ թաթլը չավուշ իւզիւմիւ տիր, հէմ պու սէնէ պօլճա տըր.— տէյէրէք քիֆէյի աչար կէօսթէրիր։

Գայըն բէտէր պու կիւզել սալգըմլարը կէօրտիւքէճէ՝ աղզընընն սուլարը ագար։ Մէրգումըն պու հալնի ֆարգ իտէն միսիս Արամ թէշվիգամիզ սուրէթտ.

—Ճանըմ Մարտիրոս աղա, պո եէնմէզ մի չիմի. հաթտա իսթէրսէնիզ, սիզինլէ պիր պահս թութալըմ.

—Նէ՞ կիպի...։

—Տահա գահվալթը իթմէմիշսինիզ, տէյի՞ մի։

—Էվվէթ։

—Տէմէք օլուր քի գարընընզ աճ տըր։

—Շիւրէնսիզ։

—Օ հալտէ չու մուգավէլէ իլէ պահսա կիրիշէլիմ. եանի, «էկէր աճ գարընընա իչ սալգըմ իւզիւմ եէյպիրսէնիզ» օվ վաքթ թրախամասրզ գըզընընզա եվլէնէճէկիմ. Ֆագաթ պունուն իֆրարընտա պուլունմատրընընզ հալտ, 400 լիրա թրախամայը վէրէճէքսինիզ»։

Պիր թարաֆտան իւգիւմէրին կիւկէլիկինտէ տայանամայարագ, սիկէր թարաֆտան տախի թրախամասրզ գրգրնը էվլէնտիրէպիլմէք ֆըրսաթը տիչարիկինի «էնթէրէսո»ընա մուվաֆրզ պուլըպ պունը գաչըրմաք իսթէմէմիկինտէն,

—Բէք էյի, պահսընը գապալ իթտիմ.—տէր կիւնահքեար Մարտիրոս աղա՝ վէ էլինի ուզատրպ պիրինճի սալգըմը ալտրգտան սոնրա սէֆայը հաթը իլէ տանկլ՛ըի սղզընա աթար։

Մարտիրոս աղա իքինճի սալգըմա տա էլէնի ուզաթարը սըրատա, միսիս Արամ գայն բէտէրինին էլինի թութուպ տէր քի,

—Եօ՞ք, սէվկիւլիւ Մարտիրոս աղամ, պահսընըզը ղայպ իթտինիզ։

(Շաղրաֆ) Նէտէ՞ն։

—Տէյի՛լ մի քի մուգավէլէմիզ վէճճէլ ճամ գարընընա իչ սալգըմ իւզիւմեէյ՝ պիլէճէք իսինիզ...։

—Էյ բէք էյի, իշթէ...։

—Ֆագաթ՝ իլը սալգըմը արթըգ եէտինիզ՝ պու իքինճի սալգըմը ալմանըզ ամ գարընընա սայըլմազ վէ օ պիր իքի սալգըմլարը տա «ամ գարընընա» եէմիշ օլմազընընզ...տէյուպ Մ. Արամ գահգահա իլէ կիւլմէյէ պաշլար։

Պունընն իւզերինէ Մարտիրոս աղա տիւշինճէկէ պաշլար, գիրա պիր թարաֆտան հիչ եէրինէ կիւնահա կիրմիշ վէ տիկէր թարաֆտան թրախամա ճիհէթինտէ զարարտա պուլունմըշ օլույոր իտի։ Ֆիքրինտէն պու միսթալամա տա պուլընընը սըրատա տա միտէսինտէ իւպիմէրի էքչիյիպ՝ սիրքէյէ տէնմիւշ վէ անտէն զուհուր իտէն իսրիրթօ պուզուլարը զիհնինին իչինտէ տօլաշմայա պաշլամը իտի։ Բէտէրինին պու մէյուս հալնի կէօրէն մատամազել Սաթենիկ հէման պոյնընա սարըլըպ,

—Ահ, սէվկիւլիւ պապաճըզըմ. բահաթ օլ. միսիս Արամ պէնիմ սէոպիմի տալա գըրմազ, հէր նէ գատար պահընը ղայպ իթտին իսէ տէ, 400 լիրա եէրինէ մ. Արամա 300 լիրա թրախամա վէր, 50 լիրա տա Ս. Փրկիչ խաթախանէսինէ իհսան էթ, պէօյլէճէ 50 լիրա տա ոէն գազանըրընը։

Պու 50 լիրա քեսրը իշիտէն Մարտիրոս աղա՝ պիրազ ֆէրահլանընը, վէ գըզընը ֆէվգէլատէ սէվմիկի իշիւն՝ իշկիւզար պիր կիւվէյիյէ սահիպ օլմաղընտան տօլայը մէմնուն օլարագ, Միսիս Արամա տէր քի,

—Մատէմ քի սէն պու տէրէճէ աշրդ կէօզ վէ ֆէրասէթլի պիր տէլիգանլըսընը, չիւրհէմ եօգ տըր քի իսթիյարլըղընտա պանա բահաթ իթտիրէճէքսին։ Գըզըմ Սաթենիկի սանա վէրտիմ, իքինճի տէ ոէսուս օլուրզ.—տիյէրէք՝ «իւզիւմ-կիւնահքեար»ը Մարտիրոս աղա իքինճի տուալարընը վէրիպ, իւզիւմ սալգըմլարըյլա տա կիւզել պիր սապահ գահֆալթընը եարար։

* * *

Իչիթտիկիմէ նազարէն՝ պունլարընն տիյիւնի Աստուածածին եօրթուսընտան սոնրա օլամաղ իմիշ. պու հալտէ, սէվկիւլիւ օղուլանլարըմ, սիգի պու տիւյիւնէ տավէթ իտէր՝

ԲՕԼ ՀԱՄԱՄՃԵԱՆ

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Ի ժրնէվ հանգուցեալ Ցավկիմ էֆ. Սթամպօլլեանի յուզարկաւորութեան առթիւ փ-խան ծանկեպտակի հետեւեալ նուիրատուութիւնները եղած են Հիւանդասենեաց՝ Տէր և Տիկին Բարսեղ էֆ. Սթամպօլլեան 540, Տէր և Տիկին Սարգիս էֆ. Սթամպօլլեան 108 ղրշ.։

9 օգոստ. 1907 (Կէյ)

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԼԱ-ՀԷՅ ՍՈՒՀ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

ՍԱԼԹԱՆԱԹԸ ՍԷՆԻՅԷ ՄՈՒՐԱԽԽԱՍԱԼԱՐԸ

Լա-Հէյ սուլ գոնֆէրանսընա մէմուր հէյէթի մուրախխասաի Սալթանաթը Սէնիյէ նամընա ալափր. օգոստ.ըն 6ընճը կիւնի Շէվէնինկոտ քէշիտէ օլուռնան զիյաֆէթի էվվէլճէ եաքմըշ իտի։ Օգոստոսըն 16ընճը բէնճէնպիհ կնանի ագշամը իքինճի պիր զիյաֆէթ տահա թէրթիպ իտիլմիշ տիր։

Սայէի Բատիշահիտ պու զիյաֆէթ տախի պիրինճիսի կիպի բէք բարլագ վէ միւքէմմէլ օյմուշ տըր։ Պէհէրի օն ալթընչար քիշիլիք պէշ սուփրա թէրթիպ իտիլմիշ իտի։

Օրթատաքի մասայա հէյէթի մուրախխասա բէհսի տէվլէթ Թուրքան բաշտ հազրէթէրի բիյասէթ էյլէտիքլէրի կիպի, Ֆրանսա պաշ մուրախխասը Մ. Ռուրժուա վէ Ինկիլթէրա պաշ մուրախխասը Սըր Ֆրէյ, վէ Ամերիգա պաշ մուրախխասը Մ. Զոթ տախի պուլընընգլարը մասալարը մէվգէի բիյասէթինի իշղալ իթմէքտէ իտիլէր։

Զիյաֆէթին տէվամը միւտտէթինճէ միւքէմմէլ պիր օրքէսթրօ թագրմը թարաֆընտան լանթի հավալար թէրէնիւմ իտիլմիշ տիր։ Թասմըն խիթամընը միւթեագրպ տավէթիլէր տիկէր սալանլարա ալընարագ՝ սկկարա, գահվէ վէ չէրպէթլէր իքրամըյլա իպգա գըլընմըշլար, ալափր. սաաթ 12յէ տօղրու հէր պիրի, կէօրտիքլէրի մուամէլէթը միբէրիմանէտէն բէք մէմնուն օլտուգլարը հալտէ, տէվլ. Թուրքան բաշա հազրէթլէրինէ վէ հէյէթի մուրախխասա երգեանընա վէտա վէ թէշեքքիրլէ ավտէթ իթմիշլէր տիր։

* * *

Արժանթին վէ Շէյլի հիւքիւմէթլէրի արասընտա թէրքի թէալիհաթ տախ պիր մուահէտէ մէվգուռ օլտուգը մալիւմ տիր։ Արժանթին հիւքիւմէթինին Լա-Հէյ գոնֆէրանսը մուրախխասը տագթօր Ֆրակ», մէգքիր մուահէտնամէտէն հասըլ օլան ֆարատ վէ մուհասէնաթ հագգընտա պու քէրրէ «Նայէ Ֆրայէտէնին Լա-Հէյ մուխաբիրինէ պէրվէճճի տրի պէյանաթտա պուլունմըշ տըր,

«Շիլի հիւքիւմէթիյլէ պիգիմ արամըզտա ուզուն միատէթ իսթիլֆիլար էքսիք օլմասը։ Նիհայէթ նիգաը մուճիպ մէսէլէլէր պիր հաքէմ մահքէմէսինէ թէվտի վէ օրատա թէսվիյէ օլընըգ իքի մէմլէքէթ պիրիգիրիյլէ թէմամէն տօսթ օլաղ։ Իսթիլֆաթ պու սուրէթլէ թէսվիյէ օլընտրգտան սոնրա, թարաֆէյն տօնանմալարընը ազալթմաղա գարար վէրտիլէր, վէ պու եօլտա պիր մուահէտնամէ իմգա իթտիլէր։ Ֆագաթ մուահէտնամէյին միւտտէթի պու սէնէ խիթամ պուլուընը հալտէ, պունը թէճամտա իտէմէյէճէյիզ, գիրա պիզ եալընը տէյիլիզ, գօշունլարըմըզ վար. օնլար գուվվէվի տաքէրիյէլէրինի ազալթմատըլար։ Պիլաքիս էն մուհիմմ գօմշումրզ օլան Պրէզիլիա հիւքիւմէթի Տրէոնտոն սիսթէմինտէ իւշ եէնի զլրհը տահա ինշա իտիյօր։ Ֆարազա, Շիլի իլէ արտըզրտա մէվճուտ թէրքի թէալիհաթ մուահէտինէ Պրէզիլիատա իշթիրաք իտէճէք օլուրսա, օ վագըթ մուահէտէյի քէմալի մէմնունիյէթլէ թէճտիտ իտէրիզ։ Թէրքի թէալիհաթտան պիգիմ իթտիյիմիզ թէճրիպէյէ սիգէ պիր գաչ քէլիպէ իլէ խիլասա իտպիլիրիմ։—Էվվէլա տէվլէթլէր արասընտաքի իսթիլֆաթ Քէսվիյէ իտիլմէտէն թէրքի թէալիհաթ գապալ տէյել տիր։ Սոնրա, թէրքի թէալիհաթ ֆիքրի եալընը ալ քի հիւքիւմէթ թարաֆընտան մէվգրի իճրայա գոնուլմամ, պունըն իշին ումմաի պիր իթիլաֆ լազըմ տըր։

Պինաէն ալէյհ թէրքի թէալիհաթ մէսէլէսինի մէվգրի միւզաքէրէյէ գոյմատան էվվէլ հիւքիւմէթլէր արասընտա պիր իթիլաֆը սամիմանէ հուսուլընա չալըշմալը տըր։ Թէքմիլ մէմլէքէթլէր պիր քէրէ պիրիպիրինէ տօսթ օլուրսա մազատա վիսուլ գոլայլաշը։ Զըրհլըլար վէ թօբլար մուխթէլիֆ մէմլէքէթլէրին պիրպիրինէ գարշը պէսլէմէքտէ օլտըգլարը հիսսայթան թապիրի աքթիրսի տիր։ Մէմլէքէթլէր արասընտա էմնիյէթսիզլիք նէ գատար չօգ օլուրսա թէսլիհաթը մզգտարը տա օ գատար չօղալը։ Պիլաքիս էմնիյէթսիզլիք ազալտրգնա թէսլիհաթ տախ ազալը։

ՃԱՐՕՆԻԱ—ԱՄԷՐԻԳԱ

Ամերիգանը միհիմ բիսալէլերինտէն մատատտա օլան «Նորթ Ամերիգըն Բըվիու» կազէթասը սոն նիւսիսխնտէ Ճարօնիա-Ամերիգա միւնասէպաթընա տաիր չայանը տիգգաթ պիր մէգալէ տերճ իթմիշ տիր։

Սահիպ մէգալէ Մ. Վիլար Ֆրէնք իսմինտէ պիր մուհարրիր տիր։ Միւսամիլէյ՝ Ամերիգա-Ճարօնիա միւնասէպաթընտան բէք պէտպինանէ սուրէթտէ պահս իտիյօր, վէ կէրէք Վաշինկթօն, կէրէք Թոքիո գազիհէլէրինին պէյանաթը սուլէրբէրվէտանէլերինէ ասլա իթիմատը օլմասընընը սէօյլէյօր։ Մ. Վիլար տիյօր քի՝ «էր կէճ պիր կիւն Ճարօնիանըն քիսաթա պիր մուամէլէսի Ամերիգա հիւքիւմէթի թարաֆընտան պահրը Մուհիթի Արլասի տօնանմասընընն պահրը Մուհիթը Ռէպիրէ նագլ օլընմասը փիքրինի տօղրը կէօրտիյինի սեյլէմիշ տիր։

Նազրը միշարիլէյ, Ճարօնիա հիւքիւմէթինին Ֆիլիբին տատալարընը սաթըն ալմագ արզուսընտա պուլընընը՝ նա տիր տէվրան իտէն չահալար հագգընտաքի վագը օլան սիւլէ տախ ճէվապ վէրէրէք, Ճարօնիանընն հիչ պիր վագըթ Ֆիլիբին տատալարընը սաթըն ալմագ էմէլինտէ պուլընմատըղընը, Ամերիգա հիւքիւմէթինին տախ մէգքիւր տատալարը տալա սաթմագ իսթէմէտիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑՈՒԹԸ

Նյէ Ֆրէյէրէ.— Պու սէնէ էվրօրատա կէրէք պուղդայ վէ կէրէք արբա վէ մրբը մահսուլաթը հիսս օլընճագ տէրէճէճէ ազ օլտրղը իշիւն, էրպապը զըրատաթ վէ թիճարէթ Ամերիգա մահսուլաթընը քէչի վէ թախին իլէ օղրաշէյօրլար։ Զըրատաթընն հէր մէմլէքէթտէ մուհիմ պիր բոլ իսֆա էյլէտիկի աչիքեար տըր։ Անճագ պու մէսէլէ Ամերիգատա նիսպէթ գապալ իթմէկ պիր տէրէճէճէ էհէմմիյէթի հավ տիր։

Ամերիգատա պու սէնէ պուղդայ մահսուլը 648 միլիոն պուշել թախին օլընմագտա տըր։ Պիր պուշել թախինէն 2½ քիլօկրամ տըր։

Պու սէնէ մահսուլ կէչէն սէնէյէ նիսպէթլէ 111 միլիոն պուշել մըգտարը աղ իսէ տէ, հէր հալտ օրթա վէ մէմնունիյէթպախշ պիր մահսուլ ատտ օլընապիլիր։

Պիր տէ կէչէն սէնէ վէ պու սէնէտէն տահա պիր շոգ մալ պուլընը՝ հէր հաֆթա եվրօրայա պիր իքի միլիոն նիսպէթինտէ իխրաճ իտիլմէքտէ օլմասընտան անլաշըլմագտիր։

Խիւրսա, Ամերիգա մահսուլը պու սէնէ կ՛չէն սէնէքի կիպի ֆէվգէլատէ օլմասա պիլէ, պու սէնէ եվրօրայա բէք չօգ մալ կէնտէրէճէյի չիւպհէսիզ տիր։ Ֆագլա օլարագ Գանատա էյալէթինտէն պագրլարը վար տըր քի՝ մահսուլաթընը Ամերիգա շըմէնտըֆէր խաթիրը թարիգիլէ եվրօրայա կէօնտէրիր։ Իշթէ պու գըսմ էյալէթլէրտտ պու սէնէ պէրէքէթի ֆէվգէլատէ տիր։ Մըսրը մահսուլը իւմիտլէրի տէ պու սէնէ ֆէվգէլատէ տիր։ Զանն օլընտրընա կէօրէ իքի միլիար ալթը եիւզ միլիոն պուշել բատտէնինտէ մըսրը օլաճագ տըր։ Կէչէն սէնէ իքի միլիար 70) միլիոնտան իպարէթ իտի։

Պու պահա նինայէթ վէրմէզտէն եվվէլ իխրաճաթ նազարընտան հաճզի էհէմմիյէթ օլան պիր նազաթը զէքր էտելիմ.—Կէչէն հաֆթա պուղտայ բիացասընընն տիւշկիւն օլմասընա բաղմէն ֆիյաթ կէչէն սէնէ այնը զէմանտա պուշել պաշընա թալեպ իտիլէն ֆիյաթտան օն սէնթ գատար եիւքսէք տիր։

ՊԻՐ ԻԹԱԼԻԱԼԸ ԲԱՇԻՊԻՆ ՏԷՆԱԷԹԻ

Նաբօլիտէ նէշր օլունան պիր կազէթա չէհրը մէգքիւրտէ Ֆրանչիսկինէրը մանաստիրընտա պիր գըզ հագգընտա իրթիքազ օլունան ֆիյլը տեղաքքարանէյի խապէր վերիյօր։

Մէգքիւր կազէթանընն իֆատէսինէ բանագսընը, կէորիյորընը, էօրիգլերին արապարը ֆէնա։

—Զսրար եօգ, պիզի սիւսլի տրապլարա պինտիրմէյինիզ. պիզ տէ պունլար իլէ պիրլիքտէ...։

Հէրիֆ սեզիւ քէսէրէք,

—Հայտէ պուտալար. արթըգ կէվկէլիք եէթէր, հէմ պուրատա տուրմաքընը, եասագ տըր, չըմէնտրֆէրի տըշարընտա պէքլէյինիզ — տէտի։

Պիզ կիթմէյէ տավլանտըղմըզ էսնատէ, սթասիօնտան գօչա գօչա չիշման, գըսա պոյու, էնլի չարգալը պիր ատատ կէլտի, չըմէնտրֆէրիլէրէ.

—Հայվանլար հազըր — տէտի։

Պէն եէնի կէլէն տատա,

—Միսիս, նասը՞լ հայվանլար — տէտիմ։

Հէրիֆ պէզի էյիճէ սիւզուիւրտէն սոնրա.

—Սիզին կէպի հայվանլար — տէտի։

Շըմէնտրֆէրէրիլէր պիգիմ նասը՞լ պուտալա ատատլար օլտուղմըզը, էօքիւզ ֆիյաթընտա չըմէնտրֆէրէ պինմէք խաթէտկինմիզի անլաթըյօր իտի. տէրքէն օ չիշման ատատ,

(Տէվամ)

ԹՕՀԱՖ

ՊԻՐ ՉԱԼԿԸՃԸՆԸՆ ՍԷՑՑԱՀԱԹԸ

Ֆրէտրիխ պանա հագ վէրտի, ֆագաթ պաշգա չարէ գալմամըշ իտի, հիչ օլմազսա թէմիզճէ պիր տրապա պուլմագ մագսէտի իլէ աշաղը եօգարը տօլաշարգ, էն նինայէթ պէօյիւք սիւրմէ գաբուլը աչըզ պիր տրապայա կիրտիք։

Արապանընն իչէրիսի զայէթ կէնիշ օլմագ իլէ պէրապէր, օթուրաճագ պիր քէրէվէթ պիլէ եօգ իտի, արգատաշըմ իլէ գաբայը գարամաղա գաբար վէրտիք, էվվէլա պէն օղրաշըմ, գաբաւ եէրինէն օյնամայոր իտի, Ֆրէտրիխ եատրամա կէլտի, պէն պու մէշղուլիյէթտէ իքէն սթասիոնատան տօղրու գօչա գօչա իքի քիչի կէլտի, արգատաշըմ իլէ պէնի տրապատան աշաղը չէքիպ ատտըգտան սոնրա,

—Պուրատա նէ՞ տրայօրընընզ չարգընարտ՞—տէտի։

—Բարտոն միսիւլէր, պիր չէյ տրամայօրըզ, չըմէնտրֆէր տրատպասընա պինէճէյիզ, բարասընը բէչին վէրտիք, ինանմագ իսէնիզ իշթէ մուգավալար պուրատա — տէյէրէք հէրիֆլերէ պիլէթ տէտիքլերի քեաղրտլարը կէօսթէրտիմ... հէրիֆին պիրի,

—Տօղրու ամմա սիզին պինէճէկինիզ արապալար պունլար տէյիլ—տէտի։

Պէն սորտմ,

—Պու արապա քիմ՞ա իշիւն տիր.

—Բիմին իշուն օլաճագ, պունլար իլէ էօքիւզ նագլ իտիլէճէք, սիզ էօքիւզմինիզ։

—Ի՞այր։

—Էյլէ իսէ տրբարը չըզըն չըմէնտրֆերի պէքլէյին։

Պիր չէյ մերագըմը մուճիպ օլտր, ատճապա էօքիւզլերի պիգտէն ուճուզ մը թարբրյօրլար իտի, հէրիֆլէր վիճուռտ նիսպէթլէ բարա ալըյօրլար իսէ էօքիւզ սահիպլէրինին պիգտէն չօգ բարա վէրմէյէրի լազմ կէլիր. պինաէնալէյհ,

—Արզատաշ, պիր էօքիւզի պիգիմ կիտէճէկիմիզ սթասիօնա գատատր գաչա կէօթիւրիյորսընընզ—տէտի։

Հէրիֆ գահգահայը սալը վէրտի,

—Էօքիւզ պաչընա 11 ֆր. ճէվապընը վէրտի։

—Բարտոն միսիւլէր, պիր չէյ արամայօրզ, չըմէնտրֆէր արատպասընա պինէճէյիզ, բարասընը բէչին վէրտիք, ինանմագ իսէնիզ իշթէ մուգավալար պուրատա — տէյէրէք հէրիֆլերէ պիլէթ տէտիքլերի քեաղրտլարը կէօսթէրտիմ... հէրիֆին պիրի,

—Տօղրու ամմա սիզին պինէճէկինիզ արապալար պունլար տէյիլ—տէտի։

Պէն սորտմ,

—Պու արապա քիմ՞ա իշիւն տիր.

—Բիմին իշուն օլաճագ, պունլար իլէ էօքիւզ նագլ իտիլէճէք, սիզ էօքիւզմինիզ։

—Ի՞այր։

—Էյլէ իսէ տրբարը չըզըն չըմէնտրֆերի պէքլէյին։

Պիր չէյ մերագըմը մուճիպ օլտր, ատճապա էօքիւզլերի պիգտէն ուճուզ մը թարբրյօրլար իտի, հէրիֆլէր վիճուռտ նիսպէթլէ բարա ալըյօրլար իսէ էօքիւզ սահիպլէրինին պիգտէն չօգ բարա վէրմէյէրի լազմ կէլիր. պինաէնալէյհ,

—Արզատաշ, պիր էօքիւզի պիգիմ կիտէճէկիմիզ սթասիօնա գատատր գաչա կէօթիւրիյորսընընզ—տէտի։

Հէրիֆ գահգահայը սալը վէրտի,

—Էօքիւզ պաչընա 11 ֆր. ճէվապընը վէրտի։

—Լաքին պու նասը՞լ օլուր, պիզատէն ատատ պայընա 24½ ֆր. պիլէթ բարասը ալարագնը հալտ, պիզիմ կիպի 8 ատատա գարշը վիճուռտը օլան էօքիւզլերին պէհերինատէն 10 ֆր. ալմագ տօղրուսը...։

Հէրիֆլէր տահա զիյատ կիւլմէկէ պաշլատըլար, պիրի,

—Ֆագաթ ո էօքիւզ օլտուղը իշիւն ուճուզ նագլ իտիլէճէք, սիզ ատատմընընզ, եօգսա սիզի տէ ուճուզ նագլ իտէր իտիք— տէտի,

—Շու սըրատա էօքիւզ օլմագ իչէ եարայաճագ, եարբտան գիյատ իսիֆատ իտիլէճէք— տէտիմ. Ֆրէտրիխ,

—Ա՛ֆրէտ, պէնիմ ագլըմա պիր չէյ կէլտի— տէտի։

—Նէ՞ տիր ատատպա։

—Պիզ տէ էօքիւզլերին զօնուլտըղը արապայա ո ֆիյաթ իլէ պինէմէ՞զմիկ։

—Հա՛, էյի խաթրըմա կէթիրտին—տէտիքտէն սոնրա չըմէնտրֆէրիլէրէ,

—Միսիւլէր, պիզ զէնկին տէյիլիզ, էօքիւզ ֆիյաթընա գապալ իթտէնիզ օլո՞ւր մը։

—Էյի ամմա, սիզ գանտրէլի, իւսթի գաբալը, սիւսլի տրապալարտա ֆիուս

(86)

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՍԵՆԻՅԷ ՄՈՒՐԱԽԽԱՍԱԼԱՐԸ

Ամերիգանը միհիմ բիսալէլերինտէն մատատտա օլան «Նորթ Ամերիգըն Բըվիու» կազէթասը սոն նիւսիսխնտէ Ճարօնիա-Ամերիգա միւնասէպաթընա տաիր չայանը տիգգաթ պիր մէգալէ տերճ իթմիշ տիր։

Սահիպ մէգալէ Մ. Վիլար Ֆրէնք իսմինտէ պիր մուհարրիր տիր։ Միւսամիլէյ՝ Ամերիգա-Ճարօնիա միւնասէպաթընտան բէք պէտպինանէ սուրէթտէ պահս իտիյօր, վէ կէրէք Վաշինկթօն, կէրէք Թոքիո գազիհէլէրինին պէյանաթը սուլէրբէրվէտանէլերինէ ասլա իթիմատը օլմասընընը սէօյլէյօր։ Մ. Վիլար տիյօր քի՝ «էր կէճ պիր կիւն Ճարօնիանըն քիսաթա պիր մուամէլէսի Ամերիգա հիւքիւմէթի թարաֆընտան պահրը Մուհիթի Արլասի տօնանմասընընն պահրը Մուհիթը Ռէպիրէ նագլ օլընմասը փիքրինի տօղրը կէօրտիյինի սեյլէմիշ տիր։

Նազրը միշարիլէյ, Ճարօնիա հիւքիւմէթինին Ֆիլիբին տատալարընը սաթըն ալմագ արզուսընտա պուլընընը՝ նա տիր տէվրան իտէն չահալար հագգընտաքի վագը օլան սիւլէ տախ ճէվապ վէրէրէք, Ճարօնիանընն հիչ պիր վագըթ Ֆիլիբին տատալարընը սաթըն ալմագ էմէլինտէ պուլընմատըղընը, Ամերիգա հիւքիւմէթինին տախ մէգքիւր տատալարը տալա սաթմագ իսթէմէտիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑՈՒԹԸ

Նյէ Ֆրէյէրէ.— Պու սէնէ էվրօրատա կէրէք պուղդայ վէ կէրէք արբա վէ մրբը մահսուլաթը հիսս օլընճագ տէրէճէճէ ազ օլտրղը իշիւն, էրպապը զըրատաթ վէ թիճարէթ Ամերիգա մահսուլաթընը քէչի վէ թախին իլէ օղրաշէյօրլար։ Զըրատաթընն հէր մէմլէքէթտէ մուհիմ պիր բոլ իսֆա էյլէտիկի աչիքեար տըր։ Անճագ պու մէսէլէ Ամերիգատա նիսպէթ գապալ իթմէկ պիր տէրէճէճէ էհէմմիյէթի հավ տիր։

Ամերիգատա պու սէնէ պուղդայ մահսուլը 648 միլիոն պուշել թախին օլընմագտա տըր։ Պիր պուշել թախինէն 2½ քիլօկրամ տըր։

Պու սէնէ մահսուլ կէչէն սէնէյէ նիսպէթլէ 111 միլիոն պուշել մըգտարը աղ իսէ տէ, հէր հալտ օրթա վէ մէմնունիյէթպախշ պիր մահսուլ ատտ օլընապիլիր։

Պիր տէ կէչէն սէնէ վէ պու սէնէտէն տահա պիր շոգ մալ պուլընը՝ հէր հաֆթա եվրօրայա պիր իքի միլիոն նիսպէթինտէ իխրաճ իտիլմէքտէ օլմասընտան անլաշըլմագտիր։

Խիւրսա, Ամերիգա մահսուլը պու սէնէ կ՛չէն սէնէքի կիպի ֆէվգէլատէ օլմասա պիլէ, պու սէնէ եվրօրայա բէք չօգ մալ կէնտէրէճէյի չիւպհէսիզ տիր։ Ֆագլա օլարագ Գանատա էյալէթինտէն պագրլարը վար տըր քի՝ մահսուլաթընը Ամերիգա շըմէնտրֆէր խաթիրը թարիգիլէ եվրօրայա կէօնտէրիր։ Իշթէ պու գըսմ էյալէթլէրտտ պու սէնէ պէրէքէթի ֆէվգէլատէ տիր։ Մըսրը մահսուլը իւմիտլէրի տէ պու սէնէ ֆէվգէլատէ տիր։ Զանն օլընտրընա կէօրէ իքի միլիար ալթը եիւզ միլիոն պուշել բատտէնինտէ մըսրը օլաճագ տըր։ Կէչէն սէնէ իքի միլիար 70) միլիոնտան իպարէթ իտի։

Պու պահա նինայէթ վէրմէզտէն եվվէլ իխրաճաթ նազարընտան հաճզի էհէմմիյէթ օլան պիր նազաթը զէքր էտելիմ.—Կէչէն հաֆթա պուղտայ բիացասընընն տիւշկիւն օլմասընա բաղմէն ֆիյաթ կէչէն սէնէ այնը զէմանտա պուշել պաշընա թալեպ իտիլէն ֆիյաթտան օն սէնթ գատար եիւքսէք տիր։

ՊԻՐ ԻԹԱԼԻԱԼԸ ԲԱՇԻՊԻՆ ՏԷՆԱԷԹԻ

Նաբօլիտէ նէշր օլունան պիր կազէթա չէհրը մէգքիւրտէ Ֆրանչիսկինէրը մանաստիրընտա պիր գըզ հագգընտա իրթիքազ օլունան ֆիյլը տեղաքքարանէյի խապէր վերիյօր։

Մէգքիւր կազէթանընն իֆատէսինէ կէօրէ, մանասթիրը բահիպլէրինտէն Պէնէտէթթօ պիր գըզը խոստովանանք իթտիյի սըրատա, գըզ՝ մէրգում բահիպէ մուգթարբպ օլտուղը խասթալըգտան պահս իլէ պիր ամէլիյէի ճերբահիյէյ լիւզում կէօրիւլտիկինի վէ ֆագաթ պիր ճերբահրն մուայենէսինտէն ուքանըպ, պունա հիչ պիր վագըթ բպի օլամայաճաղընը սեյլէր։ Պունըն իւզերինէ բահիպ Պէնէտէթթօ՝ գըզա մանասթիրը խասթախանէսինէ կեւլերէք ամէլիյաթընը օրատա իճրա իթտիրիլմէսինի, վէ օրատա պուլունան պիր բահիպ ճերբահրն խրխրթիանլըղա եաղըշըը ատապ ու հիճապ իլէ մուայենէ իտէճէկինի սեյլէյէրէք գըզը գանտըրը։ Գըզ՝ բահիպին պու սեօզլերինէ իթիմատ իտէրէք մանասթիրը խասթախանէսինէ միւրաճաաթ իտէր։ Օրատա ամէլիյաթ իճրա օլունմագ իւզրէ գըզ պայլիթրըրտան սոնրա բարազլար՝ քէմալը տենէթլէ պիչարէնին ըրզընա կեչերիր։

Գըզ զայէթ միւթէպէր պիր ատլէյէ մէնսուպ օլտուղընտան պու վագաա պիր միւտտէթ կիպլի թութուլմըշ իսէ տէ, պու կիւն հագիգաթ մ՛յտանա չըզգմըշ վէ հեր քէսին հեյեճան վէ նէֆրէթինի մուճիպ օլմուշ տըր։

ՊԵՅՆԷԼՄԻԼԷ ՃԷՎԱՊԸ

ԲՕՄԲԱ ԲՈՒԼԼԸՐԸ

«Պերլիներ Թակեպլատ» կազէթասընընն Պէրն մուխապիրի Թարաֆընտան կեւլեճէք Նոյմ. օնընտան իթթիպարէն մէվգրի թէտավիւլէ գօնուլագագ օլան պէյնէմիլիլ ճէվապը բօօթա բուլլարը հագգընտա պագը մալիւմաթ վերիմիշ տիր։

Մալիւմ օլտըղը իւզրէ պու բօօթա բուլլարը ախիրէն Բօմատա ինիգատա իթմիշ օլան պէյնէմիլիլ բօօթա գօնրէսնէ գապալ օլընմըշ տըր։ Պու բուլլարընն իւզերինէ պիր գատըն բէսմի պուլընընը, պու գատըն էլինէ պուլունան պիր բօօթա բուլլընը պիր նըքֆ քիւրէնէն տիկերինէ ուպաթմագտա օլտուղը հալտէ իրայէ իտիլմիշ տիր։ Պու բէսմ, մէշկուր բէսամ կրօսէ թարաֆընտան եարբլմըշ տըր։ Պու բուլլարը իչ բէնկատ տիր—աչըզ եէշիլ, սիյահ, գուրշունի մավի։ Պունլարը 25 սանթիմ իլէ 30 սանթիմէ սաթըլմագտա տըր։ Պէրն տէ պէյնէմիլիլ բօօթա իտարէսինէ պու եէնի բուլլարտան շիմտիյէ գատար 40 միլեօն սըրարըզ օլընմըշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՍԷԼԱՄԼԸԴ բէսմը ալիսի, տիւն Համիտյէ ճամխսինտէ իճրա պույրուլըշ տըր։

Զաթը Հազրէթը Ի՞հրյարի ճամիի մէգքիւրէ ապիմէթ վէ ավտէթ պույր

լսթրոմ Անատ, մաքինիսթ Լիզոր, Զանի, աթէշեն Ֆոթի, Գուշ վէ 3 եղբայրներն ճանկարողը գուրթարմաղա մուսկիֆիգ օլուսզլարը վէ ճիւմլէսինին իրէյլիսէ պուլընմազլարը պիլիսիրիմիշ տիր։ Թէյկէրտիան՝ պունլարդն տա թրոբտաքի սանտալարատան պիրի իլէ անկէ չէզոբզլարը անկաշըլմագտա տր։ «Լիգավիէս» վարորը գագայէտ զլարը սբրատա, գաբթան Միխալ՝ վարդն պէշիլը սանտալընը էնտիրմէ կէտվաֆիգ օլմուշ վէ իսիմլէրինի խորընընմզ թաֆիէլէր իլէ 3 եղմուս սանտալա պինմիշլէր տիր։

Եւ գազագէտէլէր՝ մէգքիր սանտալ գարատէնիգատ խայլի մուշքիլաթա ատաիֆ իսմիշլէր, հարթա գուրբարմագտան գաթը իւմտ իսմիշլէր տէ, թէատուրֆէն օրատան կէշիգատ օլան պիր եէլքէն կէմիսինի կէորինէմ, հէման իմատա իշարէթի վէրմիշլէր տիր. սէֆինէ պունլարդն եանընա գալաշընմա, ճիմէսինի գուրթարդլ վէ պինտրելէրի սանտալը տաբի սէֆինէյէ բապի իտէրէք էրէյլի լիմանկա կէսթիւրմիշ տիր։ Գազագէտէլէրդն նէ գատատ միատէթ տէնիգատ գորզլարը հէնուզ մալիմ օլմատընը կիմի, պաքան ակինիէտն պաշգալարդն տա գուրթուլըգ գուրթուլմագտարը հէնուզ ամհնուլ տրը։ Գարթա Միխալն Տէրսատէթատ պուլընմազ պիրատլէր՝ տիւն սապահ «Էկպես» գիմգոթընա պինէրէք, գազագէտէնին խոթագալ էյլէմէք իւզրէ Գազգորա գատատ կիթմիշ տիր։ Գազագէտէնդն էրէյլիտէն Տէրսատէթէ գիրելէճմիհէն հարէքէթ իտուպ իսմէտարէրի անլաշըլմամընը տրը։ Մէգքիր գիմգոթ՝ տիւն ազամ կէճ վագթատատա Գազագլարատա գազագէտէկատանդն կէմիսինէ պէքէմիշ իտի։ Վարոր թաիֆէլէրի իլէ օլճուլարընը մընգտարը 30 քիլիտէն իպարէթ օլմասընա նազարէն, պունլարատան 12-ի ճանկարընը տրթարապիլմիշ վէ 18-էնին նէ օլընը չէնուզ անլաշըլմամընը տրը։

Պիէմիրէտէ պէր իրէք ֆապրիգասը ամիսի օլուպ, տօլանտրրընմընդ Ամերիկա ֆիրար իտէն Ցակոբ Անատոլիսդն տէրտէթի հագգընատ տիրի մալիսմաթ վէրիլիյոր. «Ցակոբ Անատոլուհան նամընատա պիրինին, Տէրսատէթէ Բէլանան նամընատաքի Ալէքսան Թիճարէթխանէսինէն խայլի բատա տօլանտրարագ Ամերիկա ֆիրար իտիրկի Ալէքսանդրն Ամերիկա ժէնէրալ կոնսոլոսլըգը թարաֆընատան զապտիյա խապէր վերիլմէսի իւզէրինէ մէրուսդն թագիպ վէ տէրտէթինէ պէն գիմգոթ իտիրմիշ իտիմ։ Մէրգուսդն Ամերիկա պիր հաֆթա եվվել կէտիկինի վէ կիմսա Ըսբրատաքչա, սօնրա Ագիկոա վէ տահա սօնրա Գալէրօնատա իրէրի էյլէտիյինի խապէր ալուբ, իրավայ իլէ Ամերիկայա կիտէճէկի սբրատ՝ քէնտինէ թէատուրֆ էյլէտիմ։ Կիմէ եէնի պիր չանթա վէ չանթա ի իչինատ զիգբյմէթի էշա օլտուզընը ի՛ տ իտէճէսինէ պունը սբգը սբգը իրիսդընը կէօրտիմ։ Նիհայէթ եանկա հազլաշարագ մէրքէզէ կէօթիւրմիշ, օրատա չանթա աշբլրը 1300 լիրալգ պանգոսի վէ Ամերիկա պանգարտան թահսիլ օլունմագ իւզրէ քէնտի մրիսէ 1000 լիրալգ պէր չէք զուհուր իտալ, մէգքիր ազչէ զապտի օլունմըշ ի պունլար իւզէրինէ Ալէքսան ժէնէրալ կոնսոլոսլըգը թարաֆընատան համգ վագ թիրմիշ տիր։ Մէրգուսդ նամը միսարիր իլէ կէզմէքէտ օլուպ, Ամերիկա գանատարդա եաքընընը մէլլերի թէսլիմ իտէճէյինի հալտէ, անլարընը բարալարընը իյատէ իտէճէկինի սէպէբմիշ տիր։

ՍԹԱՆՈՒԼ Բէյի Նէգարէթի տարէբէրի, Համիտիէ ճատատէսինատ քահին օլուպ, ախիրէն թատատիլ վէ թամիր իտիլէն պինայա նազլ իթմիշ տիր։

ԼՕՆԴՐԱՏԱ. Իմթիմա իտէն հընֆգը սընհհէթ գօնկրէսինատ, Էվրօբատա սընհհէթը ումումիյէ իլէ մեշղուլ օլմագ իւզրէ, Պէրլն շէհրինատ պէյնէլմիլէլ պիր հէյէթը իտարէ թէշքիլինէ գարար վերիլմիշ տիր։ Պու հէյէթ՝ սէֆահաթ եիպինատն հուսուսլէ կէլէն ահվալէ գարշը թէտապիր իթթիխազ իտէճէք վէ սընհհէթը ումումիյէնին իտամէսինէ խատիմ թէշէպիսաթը թէտգիգ էյլէյէճէք տիր։ Պու մէսէլէի միհիմմէի սընհիյէնին, Բուսումաթ Էմանէթը ճէլիսէսի ֆէն միշավիրլէրինատն սատ. Մանին պէյ թարաֆընատան 1894 սէնէսինատ Բէշթատա ազգը իսթիմա իտէն հընֆգը սընհհէթ գօնկրէսինէ թէքլիֆ իտիրմիշինի վէ օ զէմանատան պէրու իսթիմա իտէն գօնկրէսէրտէ միզաքէրէ օլընարագ, պիր նէթիճէյէ իգթիրան իտէմէտիկի հալտէ, նիհայէթ սանգօնկրէտէ թասվիպ օլունտըզընը եազըյոր։

Պիր հաֆթա զարֆընատա Անատոլուտան 24 վագոն պուղտայ իլէ, Բուսիատան 1680, Բումանիատան 957, Անատոլուտան 200, Մարսիլեատան 3250, Պուլգարիսթանատան 1540 վէ Իթալիատան 1590 չուվալ ուն կէլմիշ տիր։

ՎՈՒԳՈՒԱԲԸ ԶԱՊԸԹԱ

ՊԱԼԸԳ ԲԱԶԱՐԸՆՏԱ լոգամ վէ չէքէր ֆապրիգասը սահիպի Անթոնիատինին իմպասընը թագլիտ իտէրէք, պօնօ թանգիմ իթթիրի եազըլան մուամիլէյինին եազընընը՝ էվվելճէ տախի Անթոնիատինին իմպասընը թագլիտ իտէրէք պիր գաչ պօնօ թանգիմ վէ Օսմանլը Պանգասը չիւպէսինէ ճիրօ իտէրէք վէ վատէսի կէլտիկինատ պէտէլինի թէէտիյէ էյլէյէրէք, դու սուրէթլէ քէնտինի պանայա թանգիսընմրշ վէ ախիրէն եազտըզընմզ վէճճէլ, 540 լիրալգ պիր պօնօ թանգիմ իթմիշ վէ քարտալարը ալըպ իշ մէյտանա չէզոբզը գէլմէսի սավուշմըշ տրը։ Պօնօնդն թէտիյէսի զէմանընա հինուզ 26 կէն օլտուզընատ, մուամէլէի լազմէ իճրա իտիլմէտիկի կիպի, մէրգում եազընը Լընոն տախի արանմագտա տրը։

ԵՐԷՆԲԷՕՑԻՆՏԷ սոքին թիթիւն գաշգագճլարընատ իպրահիմ՝ կէչէն կէն Գարթալա թապի Գուբրա քէյիսի իլէ Գուրնա քէյիսի ճիվարընատ Ֆընբրգալը Թէքեէ նամ մէվզրատան արգատաշլարընա պիրլիքատ թախմինէն 20 եիքատէն զիյատէ գաչագ թիւթիւն նագլ իթմէքատ իքէն, եանլիրինէ Բէտի գօլճուլարը էշգարագ թիւթիւնէրդն թէսլիմ իտիլմէսինի իսթար էյլէմիշլէր իսէ տէ, գաշգճլար պու իսթարա էհէմմիյէթ վերմէյիգ եօլարընատ տէվամ էյլէմիշլէր տիր։ Պունդն իւզէրինէ գօլճուլար իլէ գաշգճլար արասընատա մանգասա վուգուա կէլմիշ տիր։ Գօլճուլարատան 4 քիշի եարալանմրշ վէ գաշգճլարատան էրէնքէյլու Իպրահիմ ալմըշ օլտուզը եարատան էօլմիշ տիր։ Պու պապատ Գարթալ գապըթասընա թագիգագաթ իճրա օլունմագտա տրը։

ՊԱԼԷՐԲԻՍԻՐ Նայիգի Թէվֆիգ էֆ. տիւն Ագսէրայ ճիվարընատանկէշտիկի սբրատա սիւրթլակիտէն պիր արապա գազէն վէ չիտտէթլի սուրէթէտ մուամիլէյէ էշարբարագ վիճուտրընդն պազը եէրլէրինատն ազը սուրէթատ եարալամրշ տրը։ Դազանդն վուգուրնատան բապերատար օլան մէմուրիյնը գազըթա տէրհշլ կէլէրէք, մուամիլէյէ ճիվարտա պիր էճզահանէտ թէտավիսինի իճրա իթթիրտիրտէն սօնրա թէտավի իշիւն խանէսինէ կէօթիւրմիշլէր տիր։ Արապանը գազատան սօնրա եօլունա տէվամ իթմիշ վէ հագգընատա թէհարիյաթ իճրատ իտիլմէտէ պուլունմըշ տրը։

Էվվելկի Ագճամ էսկի Շէհիր բօրթա գաթարընյա Հայտար Բաշայա կէլէն եօլճլարատան, Ատարազարընատան կէլէն թէքիրտաղը Հասան էֆ. Նամընատա պիրի, Տէրսատէթէ կէլմէք իւզրէ վարոր իտէլէսինատ պիլէթ ալմագտա իքէն, պիր եանքէսէմի մուամիլէյէ ճէպլէրինի գարըշընրդը սընրատա տերտէսթ իտիլմիշ տիր։

ՃԷՐՄԱՀ Բաշատա մուգիմ Ֆաթիմ Բէֆիզէ հանընմընդ էվվելճ պունատան 3 այ գատատ էվվել թանարընը Միսէվվեր հանընմ նամընատա պիր գատան կէլիր կիտէր իմիշ։ Հէր իքիսի պու պիր գաչ այ զարֆընատա եէքտիկերի իլէ էյի կէօրիւմէքատ օլուպ, Միսէվվեր հանընմ՝ էվվելքի կիւն թէքրար զ'յարէթէ կէլտիկինատ, Բէֆիզէ հանընմ մանգասա պիրդ իշի օլտուզընը պէյտն իտէր, վէ Միսէվվեր հանընմ նյլարատան պ'րու գօլտասընը ֆբրսանթը էլէ կէչիրտիրինատն ֆիվդելատ մէմուն օլարագ, գօնսօլոն կէօգիսինի աչբր վէ 3000 ղ.-ատան զ'յատ ուֆագրդ բարայը ճէպիրէ եէրլէշտիրիքատէն սօնրա, գօնսօլը տա գաբայրպ տօղրուճա մանգասա ինէր վէ Բէֆիզէ հանընմ՝ քէնտի իշի օլտուզընատան պիրդ Սաբը կիւզէլէ գատար կիտիպ կէլէճէկինի սէպէբէք չէզբզպ կիտէր։ Պիրազ սօնրա Բէֆիզէ հանընմ օտայա չէզբզպ գօնսօլը աչարընընա, թէքմիլ բարալարընդն չալընմըշ օլտուզընը անլայարագ, Խասէքի գարագոլընա միւրաճաաթլա իշի հիքայէ իտէր վէ հէր նէ գատար մէզպուրէ արանընը իսէ տէ պուլընամագ։ Մէրգումէնին շիտտէթլէ տրանմասը հասէպէյէ, եազընատա եազայը էլէ վերեճէկի շիպկէսիզ տիր։

Տիրն կէձէ սատթ 6 բատտէլերինատ, Շէյլի ճիվարընատա պիր գօնէրվ ֆապրիգասընատան ամէշ զուհուր իթմիշ վէ տէրտաղ թուլումպալար եէթիչերէք ամէշի սէօնտիւրմէյէ չալընմըշլար իսէ տէ, սույնդ ալ օլմասընատան վէ օ տրա բիւզկեար էտարիկինատէն, ամէշ ֆապրիգա իթթիխալինտէքի արապա ախբրբլար արգա ճիկեթինտէքի խանէյէ սիրայէթլէ տահա 3 խանէ, 1 գունտուրմաը, 1 սէպգէճի վէ 1 քէօմիւրճի տիւքեանը քանմիլէն հանմըշ տրը։ Ամէշ Գամբրին օթէլինէ տախի սիրայէթ էյլէմիշ իսէ տէ, պազը եէրլէր միհթերէք օլուսուզը հալտէ սէօնտիւրիլմիշ տիր։ Ամէշ ախբրլարընդն իթթիխալինտէքի տիկէր պիր խանէյէ տախի սիրայէթ էյլէմիշ վէ եալընըզ գ'բրլամալար հանմըշ տրը։

ՊԷՕԳԻՐԳ ԱՏԱ. բրխթըմ գազինօսընդն սահիպինն "գարբրը, օրատա թէբէնիմաթ իճրա իտէնլէրէտէ պիրի իլէ ալէճագա իտէրէք, գօճասընընդն 130 լիրա բուլասընը տա տերճէպ վէ մէրգում իլէ ֆիրար իթմիշ տիր։

ԻՍԿԻՍՏԱՐՏԱՆ սէպզէվաթը Մինա, էվվելքի կիւն սէպզէվաթ ալմագ իշիւն էմին էօնիւնէ կէլմիշ վէ եօրումըշ օլտուզընատան, պիր քէօշէյէ չէքիլիպ ույսմագտա պաշլամըշ տրը։ Ույսմաղընընատա ճէպինտ՝ քէ 300 ղ.-ը հավի քեէյի պուլամատընընատան, գապըթայա պիմիւրատա չիպկէ իւլ պիր սէրսէրի տերտէսթ իտիլմիշ տիր։

—կէտիք Բաշա սարիկէրիկէնդն սօպասը Գառնիկի էվվելքի ագշամ Սամաթատա Պալըգճըլար իշէրիսինատ ճէրհ իտէն Գումգաբուլը պալըգճը Գրիգոր՝ Սամաթատա էնէյէսինին խանէսինատ կիզլէնտիկի՝ Սամաթա գօմիսէրի Մազլում էֆ. թարաֆընատան խոպէր ալընարագ, տերտէսթ իտիրմիշ տիր։

ԲԻԱՑՄԱԶԱՏԱ ՖՕՆՏՕԼԱՐ

Բարիզ վէ Լօնտրա ալօրաալարընատան ալընան ֆօնտօ թէլէկրաֆիսէէրինատէն անլաշըլմըշընա կէօրէ, էսհամը Տէվլէթը Ալիէյ ֆիյաթլարը կիւնատէն կիւնէ թէբարբը իթմէքատ տիրլեր. անճագ շու պիր հաֆթա զարֆընատա Գալաթա Պօրասընատա ճէրէյան իտէն մուամիլաթ գիյրատ մուհարբէր ճէավելէտէն անլաշըլմագագ տրը։

	էն աշաղը		էն եէֆբրը	
Իունիֆ թահվի. ղ.	100	30	102	05
Բում. շըմէնտ. ֆր.	158	62	161	—
Պալ.Բար.Այտ. »	608	—	620	—
Տէրսատատ. թրամ.»	470	—	473	—
» » աբախոն.»	8	70	9	—
Բարատու մատէն.»	48	—	52	—
Բատանտրա »	117	—	125	—
Անատ. շըմ. աբ.Լր.	16	—	17.2½	

ԻԽԹԻՐ

Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ

եօրթուսը միւնասպէթիյէ բազար էրթէսի կիւնիւ կազէթամըզ նէյը օլընմայագագ տրը։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ԲՈՒՀԱՆԻՑԷ

Եարընը Ս. Ատատուածածին եօրթուսը վէ Մայր Եկեղեցիէն եէվմ մախսուսը օրագ միւնասէպէթիյէ՝ Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթէրի, Մայր Եկեղեցիէ Ս. Պատարագ թագտիս իտէճէք տիր։ Պու միւնասէպէթլէ կէրէք Մայր Եկեղեցիէ վէ կէրէք պիլումամ քիլիսէէրտէ «Խաղողօրհնութիւն» այինի իճրա օլունմագագ տրը։

—o—

Ուսումն. Խարհուրդ, տիւն Բաթրիգ Սրբազան հազրէթէրինին խանէսինտէ թէքրար ազգ իճրամա իտէրէք, մէքթէպլէրին տահիլի նիզամնամէսի հագգընատ՝ կուրտիկան Ստեփան էֆէնտի թարաֆընատան թէրթիպ վէ թանգիմ օլունան զըսմը թէտգիգ իթմիշ տիր։ Կէլեճէք իսթիմալարատա տահի, տիկեր ազալարը Բերթիպ էլլեսիքլերի զըսմլար հագգընատա թէտգիգաթ իճրա օլընմագագ տրը։ Մէգքիր Խարհուրդ՝ Տէրսատատէթ վէ թաշրա մէքթէպլէրինէ այիտ մէսելէլէր իլէ ատ մէհզուլ օլմուշ տրը։

—o—

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի՝ Մըսըր մերբասասը Տ. Մկրտիչ Ծ. վ. Ազատունիյէ պիր մէքթուպ կէօնտէրիպ, Թեմական Ժողովարընը ինթիխապը հագգընատ Բաթրիգխանէտէն կէօնտէրիլէն թալիմաթը թէմամէն իճրա իթմէսինի եէքտէն թէնպիհ իթմիշ տիր։

—o—

Իպմիտ Աստվածատուր վէքիլի Տ. Պարգեւ վ. Դանիէլեան՝ 3 այատն պէրու կէյվէ թարաֆլարընատա զիյարէթէ չէզմըշ օլուպ, պու տէֆա Ս. Աստուածածին եօրթուսը միւնասէպէթիյէ, Իպմիտ քիլիսէսինատ Ս. Պատարագ թագտիս իթմէք իշիւն չէհրը մէզքիրէ ավտէթ էյլէմիշ տիր։ Էվվելճէ եազընընընդ վէճճէլ, Աստվածատուր Տ. Ստեփաննոս Սրբազան Քարցի վէ Շագշագ քէօյլէրինատ սու եօլլարընը եարմագա կէթմիշ տիր։

—o—

Ալէն Գընճլարը օլուպ, խայլի վագթատան պէրու Տէրսատատէթ իպատէթ իտէն Արամ էֆ. Ալաճաճեան, պու տէֆա գաբընը վէ պիր օղլու իլէ մէմլէքէթի օլան Գընճլարա զիյարէթ կէթմէք միւնասէպէթիյէ, քէօյ մէքթէպէրինին խարագ պիր հալատ օլտուզընը կէօրմէքլէ, էհալիտէն 50 լիրա թօրլամըշ վէ 50 լիրա տա քէնտի քէսէսինէն թէէտիյէ իտէրէք, մէքթէպ պինասը իշիւն 200 լիրայա լիւզում օլտըզընը սա.նազարը տիզգաթա ալըպ 100 լիրայը սա էօտիւնճ վերմիշ տիր։ Եագընատա մէքթէպ պինասընդն ինշասընա միւպաշէրէթ օլունճագագ տրը։

—o—

Եարընը Ս. Աստուածածին եօրթուսը միւնասէպէթիյէ, Բաթրիգ վէքիլի Տ. Գարբիէլ Սրբազան՝ Պէյլիքտէրէ, Տ. Յովհաննէս եպիսկ. Արշաբունի՝ Գընճլը Ատա, Տ. Մեսրոպ վ. Նարօյեան՝ Թորգաբա վէ Տ. Տիրայր վ.՝ Պոյանքքէյ քիլիսէէրինատ Պատարագ թագտիս իթմիկէ տավէթ օլունմըշլար տրը։

(Մալիմ օլարը իւզրէ մէկթիբ խաթ՝ Պուտարբէյթի տօղրընատ Տէրսատատէթ բապի իթմէքատ տիր։)

Մաւալիմ օլմագ իշիւն միւրաճաաթ խէնէլէրին իմթիհանընա մէմուր գօմիսիօն տախ տիւն կէղ. վարժարանատա ազգը իճթիմա էյլէմիշ վէ Թիւրքէմ մուալիմլիք իշիւն շահատէթնամէ ալմագ խաթէէնէրին իմթիհանընը կարտիկեան վէ Կարապետեան էֆ.-էր իճրա իտէրէք, Ֆրանսըզմա մուալիմլիք իշիւն միւրաճաաթ խէնէրին իմթիհանընը տախ Ցարսաթիան էֆ. Յովհաննէսեան իճրա էյլէմիշ տիր։ Կէլեճէք սալը կիւնիւ իմթիհան գօմիսիօնը թէքրար պիլիճթիմա, էլ հիւնէրլերի հագգընատա իմթիհան իճրա իտէճէք տիր։

Պու սէնէ մէքթէպլէրէն իքմալը թահսիլ իտէնլէրին իմթիհանընա մէմուր գօմիսիօն տախ տիւն Գալաթա Խորհրդարանընատա ազգը իճթիմա իտէրէք, Մարգիքէյ, խասթախանէ էյթամանէսի վէ Սամաթեա մէքթէպլէրինէն իքմալը թահսիլ իտէնլէրին իմթիհանընը իճրա էյլէմիշ վէ իքմալը վավիֆէ իտէրէք, բաբօրթօսընը Ուսումն. Խորհուրդ կէօնտէրմիշ տիր։

—o—

Էսիրնէտէքի միւհթերէգ քիլիսէնին եէնիտէն եարըլմասը իշիւն պազը համիյէթմէնանընն իտանէի նագտիյէտ պուլընընզլարը իշիտիլմիշ տիր։ Պու միյանատա Գազագական Նշան էֆ. հազրէթլերի 10 լիրաի Օսմանի վէ Տիկին Անանա Մ. Սմբատեան 2 Իսկիլիզ լիրա Էսիրնէ մէրխասասը օլուպ Տէրսատատէթատէն օլթարտաֆա կիթմիշ օլան Տ. Դանիէլ Մ. վ.-ե թէսլիմ իթմիշլեր տիր։

—o—

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլերի՝ Մըսըր մերբասասը Տ. Մկրտիչ Ծ. վ. Ազատունիյէ պիր մէքթուպ կէօնտէրիպ, Թեմական Ժողովարընը ինթիխապը հագգընատ Բաթրիգխանէտէն կէօնտէրիլէն թալիմաթը թէմամէն իճրա իթմէսինի եէքտէն թէնպիհ իթմիշ տիր։

—o—

Իպմիտ Աստվածատուր վէքիլի Տ. Պարգեւ վ. Դանիէլեան՝ 3 այատն պէրու կէյվէ թարաֆլարընատա զիյարէթէ չէզմըշ օլուպ, պու տէֆա Ս. Աստուածածին եօրթուսը միւնասէպէթիյէ, Իպմիտ քիլիսէսինատ Ս. Պատարագ թագտիս իթմէք իշիւն չէհրը մէզքիրէ ավտէթ էյլէմիշ տիր։ Էվվելճէ եազընընընդ վէճճէլ, Աստվածատուր Տ. Ստեփաննոս Սրբազան Քարցի վէ Շագշագ քէօյլէրինատ սու եօլլարընը եարմագա կէթմիշ տիր։

—o—

Ալէն Գընճլարը օլուպ, խայլի վագթատան պէրու Տէրսատատէթ իպատէթ իտէն Արամ էֆ. Ալաճաճեան, պու տէֆա գաբընը վէ պիր օղլու իլէ մէմլէքէթի օլան Գընճլարա զիյարէթ կէթմէք միւնասէպէթիյէ, քէօյ մէքթէպէրինին խարագ պիր հալատ օլտուզընը կէօրմէքլէ, էհալիտէն 50 լիրա թօրլամըշ վէ 50 լիրա տա քէնտի քէսէսինէն թէէտիյէ իտէրէք, մէքթէպ պինասը իշիւն 200 լիրայա լիւզում օլտըզընը սա.նազարը տիզգաթա ալըպ 100 լիրայը սա էօտիւնճ վերմիշ տիր։ Եագընատա մէքթէպ պինասընդն ինշասընա միւպաշէրէթ օլունճագագ տրը։

—o—

Եարընը Ս. Աստուածածին եօրթուսը միւնասէպէթիյէ, Բաթրիգ վէքիլի Տ. Գարբիէլ Սրբազան՝ Պէյլիքտէրէ, Տ. Յովհաննէս եպիսկ. Արշաբունի՝ Գընճլը Ատա, Տ. Մեսրոպ վ. Նարօյեան՝ Թորգաբա վէ Տ. Տիրայր վ.՝ Պոյանքքէյ քիլիսէէրինատ Պատարագ թագտիս իթմիկէ տավէթ օլունմըշլար տրը։

—o—

ԲԱՐԻԶ.— Մ. Գլէմանսօ Բարիգէ ավտէքինատ, Ինկիլիթէրա գրալը իլէ Մարիէնպատատա վագզ օլան միւլագաթընա տաիր պիր պէյանանամէ նէյը իտէճէք տիր։

ՐՕՄԱ.—Կէլեճէք սալը կիւնի Բաքընիճիսէ գրալ վ'ազ'որ իմմանուէլ թագաքընատան ճաքան Ամիրալը Իտալէն չէրեֆինէ պիր զիյաֆէթ քէշիսէ օլընանագ տրը։

ՆՈՐՏԷՑՆԷՑ. — Ֆրանսընդն Պէրլին սէֆիրի Մ. Դամպոն Բարիզատէն պուրայա միւվասըլէթ իթմիշ տիր։ Միւմալէյէ բրէնս տը Պիլով թարաֆընատան տավէթ օլընմըշ տրը։

ԳԻՆԿՈԹՕՆ.—Պուբատա չիտտէթլի զէլզելէլէր հիսս օլընմըշ տրը։ Էհալի տիւշրը խէֆ օլարագ չէհրի թէրբ իթմէքատէ տիր։

ՌԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱՍԸ

ԲԱՐԻԶ.—Ումումիյէթ իւզրէ բիսցա թուրկուն իտի։ Ֆիյաթլարընդն թէրագզրը բէք էհէմմիյէթլի տէյիլ իսէ տէ՝ բիսցանընդն էյիլիկէ թէմայլ-լինի կէօսթէրմէքատէ տիր։

Գրէտի Լիսնէ ազսիոնլարը 1165տէ տիր։ Պալա Գարա Այսընդն 613 ֆր.տա գալմըշ վէ Էբէյլի 285է չէզմըշ տրը։ Բիս թէ թ. 5 ֆր. զայպ իտէրէք 1852տէ պուլընընյոր։

Պագզը ֆիյաթը 76 ինկ. լիրասընատա տուրայոր. Լօնտրատան կէլէն իտպէրլէր՝ բիսցանընդն բէք ֆազլ օրմատընընը վէ մամաֆիր էվվելքինատէն տահա թուրկուն օլընընը կէօսթէրմէքատէ տիր։

ՇԱՐԳ ՇԸՄԼԻՆՏԷՖԷՐԼԷՐԻ

Ճիւլուսը մէյ ամրնմէնուսը հազրէթը Շնհրիյարիէ չէրէֆմիւսատրի օլան ալաֆիր. սեպտ.-ին իքինճի կիւնի թէրթիպ իտիլէն խուսուսի պիր գաթար Տէրսատատէթատէն հարէքէթ վէ պիճիմէ սթասիօնլարա օղրայարագ վէ Զէյթին Պուռնը ֆապրիգասի Հիմայունը բրչկեանընատա տախ տուրարագ Այիա-Թէֆանօսա ազիմէթ իտէճէկի էհալիի մէհթերէմէյէ իլան օլունուր։

Տէրսատատէթ վէ ճիվարընատա իճրա օլունճագագ թէնվիրաթը սէյր ու թէմաշասընատան վէ Պոդզ Իշինին սոն վաբորըյա ավտէթ իտէճէք զէվաֆա թէսիլաթ օլմագ իւզրէ մէզքիր գաթար Տէրսատատէթտէն սապահ ալաֆր. սաաթ 2-յէ եագընը հարէքէթ իթթիրիլէճէք տիր։

Սեպտ.-ին 1-ինճի կիւնիւնատ իշթիրա իտիլէն կիտիպ կէլէ պիլէթլերիլէ ապօնճման պիլէթլերինին եէվմը մէզքիրէ մախսուս ավտէթ գուրընընը իշպու գտթար իշիւն մագպուլ վէ միւթէպէր օլաճագ տրը։

21 օգոստ 1907 Մէսրիէէր

☞ԼԷՎԱԶԻՄԸ
☞ԹԷՆԱԻԻՐԻՑԷ
☞ՎԷ ԹԷԶԷԻՆԻՑԷ

Բուղը ճիւլուսը մէսէրէթմէնուսը Հազրէթը Բատիշահիյէ չէրէֆմիւսատրի եէվմը մէսուտ վէ միւպարէքատ իճրա գըլընճագագ չէնիրլրը իշիւն պու տէֆա իւզէրլերինատ էտիյէի Խայրիյէի Հազրէթը Բատիշահի մուհարրէր օլմագ իւզրէ մազազամըզ նամընա էվրօբատան իմալ վէ ճէլպ իթթիրմիշ օլտուզըմըզ փանօսլար իլէ բէնկիսաբէնկ գանտիլէր վէ պիր սուրէթը նէֆիսէտ բանթասա իսէրինէ թաղ ու թէրսիմ իտիրմիշ օլան արման Օսմանի իլէ էտիյէի ճէլիլէի ճէնապը թանատարիյի միւթէզամին լէվհալար վէ փանօս իլէ գանտիլէրէ մախսուս 6 սաաթ եանար մամլար Պաղչէ-Դարուսընատա Լ Թաահ Տախիլիյէ կէօրիւկի գարշըսընատա Պին Պիր Զէնիտ նամըյլա մաարուֆ մաղազամըզդա մէվճուտ օլուպ սաթիսէի ֆիյաթլարը սաթըլմագտա տրը։

Էտիյէի խայրիյէի հազրէթը Բատիշահիյի միւթէզամին Նէֆիս լէվ-Ղըշլար 5
Թուղրաի զ'սրբաի Հիմայուն էշքեալը 5
Արմաի Օսմանի էշքեալը բէնկի 15
Նէյշանը ալիի Օսմանի » » 10
Նէյշանը գիշանը Մէճիտի » » 10

Էտիյէի մէֆբուզէի ճէնապը Թանատարիյի հավի ֆանօսլար 12 տաէթի մամ իլէ 25 ղրուշ։

Իշպու 5 գբթա լէվհալարը պիրլիքատ ալանլար 40 ղրշ. վէրճէճէկի կիպի թաշրատան սըրարը իտէնլէր բօսթա իճբրիկլի պէրապէր 45 ղրշ. կէօնտէրմէլի տիրլեր։

Օսմանը պայրագլարը 3½ ղրշ.-տան 25 ղրշ.-ա գատար տրը։

Գանտիլէր իքի պէյ վէ 4 բէնկէն իպարէթ օլուպ գըլմըզը, մավի, եէշիլ վէ սիւտ պէյազ տրը. քիչիբլերին 100 տատէտի մամլարա պէրապէր Սթանպուլ իշիւն 95 ղրշ., վէ պէօյիբլերէն 100 տատէտի քէզա մամլարա պէրապէր 155 ղրշ. տրը։ Մամլարը այրճա ֆիյաթը թէլի օլարագ պէճէր 100 տատէտի թէնեքէճիսի 35 ղրշ.-ա. սաթըլմագտա տրը։ 10—8

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՏԷՐՍԱՏԱՏԷՊ
ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ		Բարձ	
Պիրինճի պէյազ օղգասը			-45
Լքինճի »	»	43	-44
Մախլութ	»	41	-42
Զավտարը	»	38	-
Սէրթ պիրինճի	»	45	-46
» օրթա	»	43	-44
Մախլութ սէրթ	»	41	-42

Պու կիւն 4 վագոն Անատոլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ		Դրշ.
Եէբլի գըրմա Ա.	չուվալ	90 92
» » Բ.	»	88-

Բէրէջ

Օգգասը 21 21½ բարա։

ԱՐԲԱ.

Քէօսթէնէճ	քիլէսի 16	-16¼
Բումէլի վէ Մէրսին		15½-16¼

ԲԱՄՊՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 23 օգոստ.

Ցուլիս օգոստ.	.
Հոկտ. նոյմ.	.

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

22 օգոստ.

Նիւ-Եօրգ հազբը	095.
» յուէնիս իշիւն	.
» յուլիս »	.
» սեպտ. »	096.1.4
» դեկտ. »	100.
» մայիս »	104.
Լիվրբուլ հազբը	
» դեկտ. »	7.4.1.8
» սեպտ. »	7.2.1 2
Զիգակօ հազբը	
» սեպտ. »	86.3.8
» դեկտ. »	92.
Մարսիլիա հազբը	19.50

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕԲԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 23 օգոստ.

Ինկ. էհամը Ինկ. Լիր.	082 06
Օտ. էհամը իւնիֆիյէ	93.25
» » » գաբանը	93 25
Օսմանը Պանգասը	17.
Բուս 4%	72 75
Պուլկար իսթիգրազը	102.52
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.45

Բարիզ 23 օգոստ.

Ֆօնտօլիտէ իւնիֆիյէ աշբլրը	94 05
» » գաբանը	93 75
Ֆրանսզ էհ. 3% ֆր.	094.30
Բուսմէլի շըմէնտֆէրի	164 25
Օսմանը Բէժիի էհամը	434.
» Պանգասը	676.
Բուս 4%	86 45
Գրէտի Լիսնէ	1165.
Իթալիա էհամը	102.
Սպանիօլ	90.45
Թրանսվալ	48.75
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.18

Վիէննա 23 օգոստ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	240.90
Բուսմէլի շըմէնտֆէրի ֆր.	181.
Օսմանը Բէժի ագսիոնը	409.

Պէրլին 23 օգոստ.

Բուսմէլի շըմէնտրֆ. (մարգ)	140.20
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.26
Բուս 4%	.
Աճատօլը շըմէնտրֆէրի 3%	81.40

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Ինիֆիյէ տիւն ագշամ գաբ.	101.22
» » էն եիւքսէք	101.33
» » էն աշաղը	101.22
Պու սապահ աշբլրը	101.17½
Բուսմէլի շըմէնտ. ագշամ գրնար	160.
» » էն եիւքսէք	160 ¼
» » էն աշաղը	159 ⅞
» » աշբլրը	159 ⅝
Բէժի աքսիոնը Լ. Օս.	19.

ՊԱՆԴԻ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	08 80
Ժուբանս	4.
Օսլիկասիոն Թրանվայ	470.
Ասիրանս Օթօման	4.15
Լօրիօմ	066.
Գանգ Նասիոնալ տը Կրէս,	415.
Թրանսվալ	047 50
Զաթրէթ	30.
Բրնթըմ Թահվիլաթը

ՖՐԻՏՐԻԽ ՎԻԼՀԷԼՄ ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ԴՈՒՍԱՐԱՆԱՑԱԾՆԵՐՆ

ԸՆՏԷՐ ՈՐՈՇՈՒ ԲՈՒՅՍԵՐԸՆԵՐ ԿԷՐԱԿՈՒՆԷԼԻ ԷՆ ԸՆՏԷՐ ՔԱՂԱՔԱՑԻՆԵՐ ԲԵՐԱԿՈՒՆԷԼԻ

ՍԻԿՈՒՐԹԱՅԻ ԹՅՈՒԼԵՐԻ ՊԱՏԱՍԽԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

ՊԷՐԼԻՆՅԱՆ 1866ՏԱ ԹՎԷՍԻՆ ՕԼՈՒՆՄԱՆ ՏԱՐԻ

Տօղրուտան տօղրույա Ալէմանիա հիւսիսային թահմը նէզարբէրէթինտէ էյփար մսամէլէ իտէր։

—o—

Միւխթէլիֆի սուրէթատ սիկուրթա, այիւէ, էհալի վէ չօճուգլար իչիւն այըգլար վէ զայրիհիւմ։

—o—

1905 դեկտ. նիհայէթինէ գատար ագա օլանան սիկուրթանցն եէքիւնի

1,040,000,000 ֆրանկ

ԹԷՆՏԻՇԷ ՕԼՈՒՆԱՆ ՄԻՊԱՂԱՐՆ ԵԷՔԻՒՆԻ

(Եօ-վրլրտէ հիւսպլը)

82,069,055 ֆրանկ

ՄԻԼԼԻՈՆ ԱԳՋԷՍԻ

117,268,910 ֆրանկ

Գոմբանիանցն գանձարանը

Օսմանլը Պանքասը

Բոյնպոտէ (Ալէքսանիա տէվլէթի պանգասը)

Ս. Պլյէրսպուրգ գանքասը

—o—

ՇԱՐԳ ԻԶԻՒՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԼԷՐ

Ճ. Կ. ՃՕՆՍԸՆ ՎԷ ԳՈՒՄՊ.,

J. G. Johnson & Cie.

Օսմանլը Պանգասը գաբշըսընտա Թահթապուրուն խան ԳԱԼԱԹԱ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

Մէ-ԲԷԿԷՐ Բովէնէնտէյէ էղրաշ էՒՊԷ։ ՀԷՐԲԷՅԼ, ՀՅՈՒԹԼԷ ՈՏԷՆԻԼԷՐ ԱԲՈՒԼՄԱՔԴԱ ՊԷՐ։

ՍՕՆ ԻՍԹԻՓԱՏԷԼԻ ԻԼԱՆ

Մահմուտ-Բաշատա պօղոչանը Փիրունը գաբշըսընտա ագար չէչմէ իսթիանտ քանին Ինկիլիզ գումաշ մաղազասը

Մաղազամըզդն քիչատա վէ թէէսիսինտէն պէրու միւհիմ էրէմ միւթէրիլէրիմիզդէն կէօրմիւշ օլորզըմզը բաղպէթ վէ թէվեմիւհէ վէ թէգաբրուպ էթմէզ-տէ օլան Բամազանը չէրիֆ վէ էյեամը մախսուսէ իչիւն էվլորանցն էն մէչհուլ ֆապրիգալարընա գէշլէզ գումաշլար հագգընտա վէրիլմիշ օլան ֆէվգէլատէ սըբարըշթարն գարիպէն Տէրսաատէթ վիրուտի թապիի պուլունմըզ օլմազլա, մազազատա մէվճուտ եազլըզ էկիսէ գումաշլարընը կէրէք բարչա վէ կէրէք թօրտան սոն տէրէճէտ էհվէն օլարագ ֆիրուխթրնա գարար վերտիք։ Եալընը 21 կիւն տէվամ իտէճէք օլան պու ֆէվգէլատէթնգիլաթ իլէ սաթշ մուամէլէսինէ յուլիսին օթուզունը կիւնիւ միպաչէրէթ իտիլիկինտէն. գումաշլարըմզդն մալիւմ օլան մէթանէթ, զէրաֆէթ վէ մտայա մուվաֆըգ պուլունմասընտան նաչի միւհիմ էրէմ միւթէրիլիմիզին մաղազամըզը թէչրիֆէ բաղկէթ պուլուրաճագլարընա իւմիտվար պուլունարընըզմզ ճիհէթլէ իլանը քէֆիյէթէ միւարրաթ էյլէրիզ։

ԽԸՏԻՎԻՎԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԸ

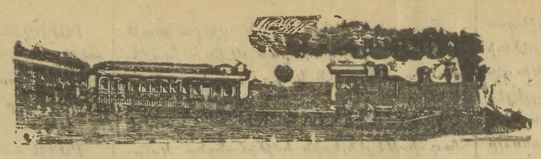
Գարթան Վիլլէնին սիւրար օլորզը «Օսմանիյէ» վաբորը՝ ալաֆր. օգոստ.ըն 22ՆԷ բէնճէնպահ կիւնի էյլէնտէնսընրա ալաֆր։ 2տէ Իաքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆ. օգոստ.ըն 23ՆԷ ճումա կիւնի էյլէնտէն սոնրա ալաֆ. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միսրլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իաքէնտէրիյէյէ միւվասէլէթ իտէճէք տիր։

Գարթան վաչաքսինին սիւրար օլորզը «Ասուան» վաբորը՝ ալաֆր. օգոստ.ըն 24ինէ ճում. էրթ. կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ օգոստ.ըն 25ՆԷ բազար կիւնիւ էյլէնտէն էվվէլ ալաֆր. սաաթ 10տա Իզմիր, Սագրզ, Բատոս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բորթսաիտ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսաատէթտէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնէ կիտիլմէքտէ տիր։)

Վաբորտա էլէթիրիգ զըյասը պուլունտըրըլ՝ ըղը կկալ, հէմէքլէր պիրինի նէվ օլուպ, սուիրա իւզէրինտէքի շաբաթ սուրի մէճմանէն վերիլէճէք տիր։

Պու պապոյ զկյատէ թափիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Բրմթրմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մերքեզ ահէնթէսի վէ եախտ Սթանպուլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէքէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։



ԱՆԱՏՕԼԻ ՇԻՄԷՆՏՋԻԷՐԻ

Իչպու 1907 սէնէսի Մայիսի Ռոմի կիւնիւնտէն իբիբարէն ամէրիչա իտէճէք պիրճիւսիկ գաթարլարդն վագթ ու հարէքէթլէրի.

ԱՋԻՄԻԹ

ԹՐԻՆ ՆՕՄ.	4	14	6	8	10	12	14	16	18	48	20	22	24	26	28	30	32	34	36
ՍԹԱՍԻՈՆ	Ե-ուրբ	Ե. Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Ե	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ
	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Ագռ.	Ագռ.	Ագռ.	Ագռ.	Ագռ.	Ագռ.	Ագռ.	Ագռ.	Ագռ.	Ագռ.
Քէօրբիւռէն հար.	10 48	11	12 11	1 08	2 2	3 10	4 10	5 20	6 54	7 58	8 5	9 10	9 55	10 30	10 30	11 08	11 38	12 37	1 18
Հայ. Բաշա միւվ.	11 08	11 20	12 59	1 28	2 42	4	4 30	5 40	7 11	8 18	9 13	9 41	10 15	10 50	10 50	11 28	11 58	12 57	1 38
հար.	11 6	11 50	12 44	1 38	2 5	4 06	4 35	6 51	7 19	8 30	9 21	9 45	10 20	10 5	11 02	11 33	12 06	1 02	1 43
Գէզէլ Թօբրագ	11 21	— —	12 52	1 46	2 58	4 4	4 43	5 59	7 27	8 39	9 29	— —	10 28	— —	11 10	11 41	12 14	1 10	1 54
Ֆէնէր Քէօյէսի	11 28	12 02	12 56	1 49	3 01	4 17	4 47	6 07	7 30	8 43	9 3	— —	10 31	— —	11 14	11 45	12 18	1 13	1 58
Կէօզ Թէպէ	11 32	— —	1	1 53	3 05	4 21	4 51	6 00	7 34	8 4	9 37	— —	10 3	— —	11 18	11 49	12 22	1 17	2 02
Էրէն Քէօյ հար.	11 39	12 12	1 04	1 58	3 10	4 25	4 55	6 10	7 39	8 5	9 4	10	10 39	11 0	11 24	11 53	12 27	1 22	2 08
Պօսթանճը	11 45	12 20	1 11	2 04	3 18	4 32	5 01	6 16	7 45	8 59		10 0	10 4	11 1		12	12 31	1 28	2 16
Մալթէբէ	11 54	12 33	1 19	2 18	3 25	4 40	5 08	6 25	7 54	9 11		10 1	10 5	11.2		12 08	12 42	1 36	2 26
Գարթալ	12 04	12 49	1 29	2 2	3 35	4 50		6 3	8 04	9 27		10 21		11 3		12 19	12 53	1 46	2 33
Ռէնուխ միւվ.	12 11	1	1 36	2 31	3 42	4 57		6 42	8 11	9 3		10 2		1 39		12 26	1	1 53	

ԱՎԱՏԷԹ

ԹՐԻՆ ՆՕՄ.	1	3	5	7	9	11	13	15	41	17	19	21	23	25	27	29	13	31	33	3	37	39
ՍԹԱՍԻՈՆ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Ե. Ե	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Եօլ	Ե. Ե	Ե. Ե	Եօլ	Եօլ	Ե	Ե. Ե	Ե. Ե
	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Սպտ.	Ագռ.	Ագռ.	Ագռ.	Ագռ.	Ագռ	Ագռ.	Ագռ.	Ագռ.	Ագռ.	Ագռ.
Բէնուիքքրաէն հար.	10 17	10 46		11 37	12 16	12 42	1 55	2 43	3 08	4 03		6 04	7 37	8 52		10 07	11 04				12 0	12 46
Գարթալ	10 25	10 54		11 45	12 24	12 51	2 03	2 25	3 16	4 11		6 12	7 45	9		10 19	11 12				12 17	12 55
Մալթէբէ	10 35	11 04		11 56	12 35	1 01	1 42	2 14	2 41	3 27	4 21	5 18	6 23	7 56	9 11		10 3	11 23		11 53	12 27	1 05
Պօսթանճը	10 43	11 12		12 04	12 43	1 10	1 50	2 22	2 51	3 35	4 30	5 26	6 31	8 04	9 19		10 49	11 31		12 02	12 36	1 13
Էրէն Քէօյ	10 50	11 18	11 54	12 11	12 49	1 17	1 57	2 28	3 08	3 42	4 36	5 32	6 37	8 10	9 25	10	11 05	11 38	11 55	12 09	12 42	1 20
Կէօզ Թէպէ	10 54	11 22	11 58	— —	12 53	— —	2 01	2 32	— —	3 46	4 40	5 36	6 41	8 14	9 29	10 04	— —	11 42	— —	12 13	12 46	1 24
Ֆէնէր Քէօյէ	10 58	11 27	12 03	— —	12 58	— —	2 05	2 36	— —	3 50	4 45	5 40	6 45	8 18	9 34	10 08	11 15	11 47	— —	12 19	12 50	1 28
Գէզ. Թօբրագ	11 01	11 30	12 06	— —	1 01	— —	2 08	2 39	— —	3 53	4 48	5 43	6 48	8 21	9 37	10 11	— —	11 50	— —	12 22	12 53	1 31
Հ. Բշ. միւվ.	11 09	11 38	12 11	12 21	1 09	1 27	2 16	2 47	3 24	4 01	4 56	5 51	6 56	8 29	9 45	10 19	11 25	11 58	12 05	12 30	1 01	1 39
հար.	11 11	11 43	12 26	12 26	1 11	1 33	2 21	2 53	3 34	4 09	5 01	5 56	7 01	8 37	9 51	10 24	11 35	12 03	12 37	12 37	1 06	1 44
Քէօր. միւվ.	11 34	12 03	12 46	12 46	1 34	1 53	2 41	3 13	3 54	4 20	5 24	6 16	7 21	8 57	10 11	10 44	11 55	12 23	12 57	12 57	1 26	2 04

Էվվէլա, Բէնուիք-Հայտար Բաշա պէյնինտէքի մէվագրփտան Գարաքէօյ քէօրբիւսինէ իրսալ գըլընմագ պակաժլար՝ 1 վէ 3 վէ 5 վէ 7 վէ 9 վէ 11 վէ 15 վէ 41 վէ 19 վէ 23 վէ 27 վէ 43 վէ 31, վէ սոնրէն, Գարաքէօյ քէօրբիւսինէն խաթթ իւզէրինէ իրսալ գըլընմագ պակաժլար՝ 44 վէ 6 վէ 8 վէ 10 վէ 12 վէ 16 վէ 18 վէ 46 վէ 20 վէ 24 վէ 26 վէ 28 վէ 30 վէ 32 վէ 34 նումէրօլը գարթալարդա նագլ օլունմագ տըր։

ԻԼԱՆԱԹ

Եէնի Պաղչէտէ Ղարբպոի Միւսլիմէն խասթախանէսիյէ Պաղչէ Գարուսընտա քիսին Համիտիյէ անպարընտա մահֆուզ քէօհնէ ալէթթ վէ էտէվաթը ճէրբահիյէ պիրիւզայէտէ ֆիւրսաթ օլունմագընտան, թալիպ օլանլարը՝ թարիխը իլանէն իթիբարէն մահը ճարիի Բումինին 16ՆԷ բէնճէշնպահ կիւնիւնէ տէկին բէյ ագչէլէրինի միւսթահսրպէն Խպահնէի Եվդաթը Հիւմայուն մուհասէպէսինէ միրաճաաթլարը։

7 աղուսթ. 323 3—3

ՄԷՍԱՅԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՅԹԱԼԸՊ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընա պաթում, Ստէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը ալաբընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՄՐՈՒՏԻՆԷ ՊԼԻԼԻՆԷՆ ՎԱՔՈՐԼԱՐ

Ալաֆր. օգոստոսըն 19ընէ բ. էրթ. կիւնիւ «Տուրօ» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 19ընէ բ. էրթ. կիւնիւ «Տանիւպ» Գարատէնիզտէն։

Ալաֆ. օգոստ.ըն 21նէ չրշպհ. կիւնի «Սէնէկալ»՝ Մարսիլիատան,

Ալաֆր. օգոստոսըն 26ՆԷ ճմ. էր. կիւնի «Սիտոն»՝ Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԷԹԹ ԻՏԷՃԷԹ ՎԱՔՈՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա օգոստ.ըն 20ինէ սալը ագշամը ալաֆր. սաթ 4տէ գարթան Բաթրն սիւրար օլտուղը «Տուրօ» վաբորը՝ Զոնկուլտաք, Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆրանկա օգոստոսըն 20ՆԷ սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆ, սաաթ 5տէ գարթան Բէրօլըն սիւրար օլտուղը «Տանիւպ» վաբորը՝ Մուտանիա, Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Գալամաթ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 21նէ ճ. էրթ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Լաֆոնթէնին սիւրար օլտուղը «Սիտոն» վաբորը՝ Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 22նէ բէնճէշպհ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Հանրիսին սիւրար օլտուղը «Սէնէկալ» վաբորը՝ Իզմիր, Վարթ, Պէյրութ, Թարապլուս, Լարնաքա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիոն-Մէտիթէռանէ ըմմէնտրֆէրինին էն իշլէք սթասիոնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլճու թօճիա վաբօրլարը իչէն

1ինէ մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2ինէ մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թիւնէլ էլիտար նամգլ իչէն

խաթթարարա եկեան

1ինէ մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէճէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթի իպրազ օլունտըղը կկալ, ազիմէթ վէ ավանէթ պիլէթի ատախի վերիլիր։

ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐԵՕԼԸ ՃԻՐՔԷՃԸ ՃԱՀԱՆԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

1907 սէնէսի մարտըն 1ինէմի ճումա կիւնիւնէն իբիբարէն ամէրիչա իտէճէք գաթարլարդն հարէքէթինի միւսէյյին թարիֆա տրը,

ԳՕՆԵԱ ԷՐԷԿԼԻ-ԳՈՒԼԿՈՒՐԼԸ ԽՈՒԹԸ

Էչեա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 622

			Սթ.	Տգ.
Գոնեա	սպհ.	հար.	11	
Գաչին խան		»	11	31
Զօմրա		»	12	15
Արզգ էօրէն		»	12	43
Մանտասուն		»	1	12
Գարաման		միւվ.	1	43
		հար.	1	58
Միարօվա		»	2	24
Ա.յրանճը Տէրպէնտ		»	3	14
Ալաճա		»	3	50
Էրէկլի		միւվ.	4	15
		հար.	4	35
Պուլկուրլը	սպհ.	միւվ.	4	50

Էչեա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 621

			Սթ.	Տգ.
Պուլկուրլը	սպհ.	հար.	5	03
Էրէկլի		միւվ.	5	20
		հար.	7	27
Ալաճա		»	7	45
Ա.յրանճը Տէրպէնտ		»	8	31
Միարօվա		»	9	13
Գարաման		միւվ.	9	37
		հար.	9	52
Մանտասուն		»	10	25
Արզգ էօրէն		»	10	54
Զօմրա		»	11	30
Գաչին խան		»	12	06
Գոնեա	ագշ.	միւվ.	12	35

ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԸ

NORTH BRITISH & MERCENTILE

ՆՕՐԹԼ ՊՐԻԹԹԱ ԵՎ ՄԷՐՋԱՆԹԱՅԻ

1809 ՏԱ ԹՎԱԿԱՆ

	Ինկ. լիրաթը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի	17,837,119
1905 սէնէսի հասըլաթը	3,774,852

NORTHERN ASSURANCE COMPANY

ՆՕՐԹԼԷՐՅԱՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ

1836 ՏԱ ԹՎԱԿԱՆ

	Ինկ. լիրաթը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի	7,012,118
1905 սէնէսի հասըլաթը	1,631,600

Շիրքէթլէրիմիզ՝ մալիք օլտուղլարը ճէսիմ սերմայէ իլէ քիւլլիյէթի իհթիյաթ ագչէ վէ վարիսաթ սայէսինտէ էհալիի միհիրէրմէյէ էն պէօրիւք վէ էն էսասլը պիր թէէմինաթ տրզ իթմէքտէ օլուպ, Տէրսաատէթտէքի ումում ահէնթէլէրի վաբրթասըյլա հարիգէ գարշը պէօյիւք գըյմէթլէրտէ պիրէ օլսուն, էպինէյ, մոպիլիա, էշեա վէ սարբէյի կերէք շէհրիմիզտէ վէ կերէքտէ վիլայաթը Շահանէտէ սոն տէրէճէ էհվէն ֆիյաթլար վէ չարթլարա սիկուրթա խտէրլեր։

Թէէսիսիյէթ՝ սոն տէրէճէ հագգանիյէթ տարիբէսինտէ, տէրհալ վէ սախսիֆքահանէ պիր սուրէթատ իլգիա օլունմագտա օլուպ, պու խուսուստա էն պէօյիւք պիր տէլիլ օլարագ մէգթիւր շիրքէթլէրին եալընըզ հարիգ զարար ու պիյանը ի չիւն պու անէ տէկին 45,500,000 ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա հէսիմ պիր մպուլող թագմին իթմիշ պուլընմասընդընը տէրմիյան իթմէք քիֆիյէթ լ ոեր։

ՄԱՐԻԹԱՅՄ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԸ

Maritime Insurance Co. Ltd.

Սէրմայէսի Ինկ. լիրաթը 500,000։ Իհթիյաթ ագչէսի Ինկ. լիրաթը 564,225։

Շիրքէթ՝ կերէք վարօր վէ կերէքսէ եէկէքն սէֆինէլէրիյլէ էմիթասի թիւճարիյէյի, կրուբօ վէ հէր մահալէ բասթա իլէ կէօնտէրիլէճէք եշեան միւթէնէվիրայը զայէթ էհվէն վէ ֆախտէլի շէբաթիլ սիկուրթա իտէր։

Էհալիյի դէհրէլէր՝ մահալ դէճիլ էսասընդէ մահալ իսթիֆ ընէ Գալաթատա Մէհմէտ Ալի Բաշա խանընդա ումումի ահէնթէլէրի գառնիկ 6. Մէրվէրէն էյ եկլաղընա դրտասաթ էյլէմէկ տավէլի իտէր։

Կերէք շէհրիմիզ վէ կերէքսէ վիլայաթը Շահանէտէքի միհիմմ մերքէզլէրի իչիւն միւթէպէք ահէնթ վէ վէքիլլերէ իհթիյաճ վար տրը։

LA UNION et PHÉNIX ESPAGNOL

ԼԱ ԻՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍՊԱՆԵՕԼ

ՖՐԱՆՍԱ ՀԻՒՖԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ՔԱՍԱՎԻՄԻՏԼԷ ԻԱՐԱՒ ՄՈՒԱՄԱԼԷ ԻՏԷՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ ՏՐԸ

Սէրմայէ	12,000,000 ֆրանգ
Իհթիյաթ սէրմայէսի	59,000,000 »
Բարիզպէքի իպրաատրը	7,000,000 »

ՄԻԻԹԷՄԱՏԻԷՆ 20 ՍԷՆԷ ԱՑՏԱ 2 ՖՐԱՆԳ ՎԷՐՄԷՔ ԻՒԶՐԷ ԻՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍՊԱՆԵՕԼ 600 ՖՐԱՆԳ ԹԷՔՄԻՆ ԻՏԷՐ

600 ֆրանկլըզ հէր պիր սիկուրթա դրօլիի իլէ պէրապէր Գրէտի Ֆոնսիէ տը Ֆրանս վէ եախօտ Վիլ տը Բարի թահվիլաթընընը պիր նումէրօսը վէրիլիր քի, պունլարընը սէնէտէ ալթը վէ տէօրթ քէչիտէսի վար տրը։ Պու սիկուրթա բօլիսինին սահիպի՝ Գրէտի Ֆոնսիէ վէ եախօտ Վիլ տը Բարի թահվիլաթընընը քէչիտէլէրինտէ բօլիսին նումէրօսընա իսապէթ իտէճէք քեափիթի իբրամիյէնին 20տէ 1ինէ հագգը վար տրը։

Բօլիսին միւտտէթի զարֆընտա տահիպի վէֆաթ իտէրսէ, վէֆաթը կիւնինէ գատար թէէտիյէ իթտիկի բարայը ֆայիզմիզ օլարագ վէրէճէսինէ ի-ատէ օլունը։

Իչ սէնէ թագսիթլէրինի թէմամէն թէէտիյէ իտուպ տա սիկուրթայընը տուրտուրմագ իսթէյէնէ՝ գումբանիա՝ սէնէվի վէրմիշ օլտուղը 24 ֆրանգ եէրինէ գօնթրաթը խիտմը թարիհինտէ ֆայիզլէրի իլէ պէրապէր 30 ֆրանգ թէէտիյէ իտէր, վէ ագբպինտէ բարասընը ալմագ իսթէյէնէ տախի ճիւզի պիր թէնզիլաթ իհրա իտէր։

Գումբանիանցն մէրքէզի՝ Բարիզպէ Շոսէ-Տանթէնտ 66 նումէրօլը քէնտի էմլաքընտա տրը։

Հէր կէօնա մալիմաթ իչիւն Տէրսաատէթ ումումի ահէնթէսինէ՝ Գալաթատա Գավաֆեան խանընտա 6, 7, 8 վէ 9 նումէրօյա միւրաճաաթ օլունմալը տրը։

ՀԱՄԻԴԻԵԼ—ՍՄԻՐՆԱ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

ԱՎԱՏԷԹ

ԹՐԻՆ ՆՕՄ.	44	46
ՍԹԱՍԻՈՆ	Է. Ե	Է. Ե
	Սպտ.	Ագռ
Քէօրբիւռէն	11	7 58
Հայտար Բաշա միւվ.	11 20	8 18
հար.	11 50	8 30
Դէզէլ Թօբրագ		
Ֆէնէր Քէօյէսի		
Կէօզ Թէպէ		
Էրէն Քէօյ		
Պօսթանճը		
Մալթէբէ		
Գարթալ		
Բէնուիք միւվ.	1	9 3
հար.	1 16	9 52
Թուզլա	1 38	10 17
Կէչիլիզ	2 03	10 42
Տէլ Իսքէլէսի	2 27	11 04
Թավշանճէլ	2 39	11 15
Հէրեքէ	3	11 36
Կարբամա	3 21	11 56
Թիւթիւն Զիֆթլիք	3 35	12 09
Տէրինճէ	3 47	12 23
Իզմիր միւվ.	4 02	12 37
հար.	4 27	
Պեյրիք Տէրեկեան	5 01	
Սարպանճա	5 34	
Համիտիյէ	6 01	
Կէչվէ	6 48	
Ագ Հիսար	7 14	
Մէնքէշէ	7 49	
Լէֆքէ	8 19	
Վէզիր Խան	8 57	
Պիլէճիք միւվ.	9 40	
հար.	9 55	
Գարաքէօյ	11 05	
Գազիրլիք	11 49	
Ին Գէնիա	12 42	
Զոնգուլ Հիսար	1 09	
Իսկիշէհիր միւվ.	1 41	
Թէնէն Նօ. 122	Սպտ.	
Իսկիշէհիր հար.	12	
Ագա Բուռնար	12 44	
Ալը քէօյ	1 24	
Պէյլիք Ամբէր	2 04	
Պարբքէօյ	3 09	
Պիլէր	3 58	
Սաղլիր	4 35	
Պէյլիք Քէօրբիւ	5 09	
Բօլսիլ	6 03	
Մարմարէօյ	7 21	
Կրնճան Քէօյ	8 15	
Էնկիւրի միւվ.	Ագշ. 9	

ԹՐԻՆ ՆՕՄ.	121	41
ՍԹԱՍԻՈՆ	Է. Ե	Է. Ե
	Սպտ.	Սպտ
Էնգարէանէ հար.	1	
Հանանքէօյ	1 47	
Մ քէօյ	2 49	
Բօլսիլ	4 16	
Պէյլիք Քէօրբիւ	5	
Ալգիրիր	5 27	
Գիլէր	6 0	
Պարբքէօյ	7 0	
Պէյլիք Ամբէր	7 5	
Ալբքէօյ	8 4	
Ագա Բուռնար	9 1	
Էսկիշէհիր միւվ.	10	
Թէնէն Նօ. 43	Ագշ	
	Սպտ	
Էսկիշէհիր հար	10 0	
Զոնգուլ Հիսար	10 4	
Ին Գէնիա	11 1	
Գազիրլիք	11 54	
Գարաքէօյ	12 3	
Պիլէճիք միւվ.	1 2	
հար	1 30	
Վէզիր Խան	2 1	
Լէֆքէ	2 49	
Մէնքէշէ	3 2	
Ագ Հիսար	3 5	
Կէչվէ	4 18	
Համիտիյէ	5 14	
Սարպանճա	5 3	
Պեյրիք Տէրեկեան	6 0	
Իզմիր միւվ.	6 3	
հար.	7 03	1 15
Տէրինճէ	7 19	11 33
Թիւթիւն Զիֆթլիք	7 30	11 44
Կարբամա	7 43	11 56
Հէրեքէ	8 1	12 24
Թավշանճէլ	8 24	12 38
Տէլ Իսքէլէսի	8 3	12 48
Կէչիլիզ	9 0	1 13
Թուզլա	9 3	1 40
Բէնուիք միւվ.	9 5	2
հար.	10 07	2 13
Գարթալ		
Մալթէբէ		
Պօսթանճը		
Էրէն Քէօյ		
Կէօզ Թէպէ		
Ֆէնէր Քէօյէսի		
Դէզէլ Թօբրագ		
Հայտար Բաշա միւվ.	11 2	3 24
հար.	11 3	3 34
Քէօրբիւյէ միւվ.	Ագշ. 11 55	3 54

ԻԶՄԻՐԼԻՄ—ԳՈՆԵԱ ԽՈՒԹԸ

222 նումէրօլը էչեա վէ եօլճու գաթարը

		Սթ.	Տգ.	
Էսկիշէհիր	հարէքէթ	10	20	Սպտ.
Քէօքճէ Դրբրգ	»	11	02	
Սարպանճը Բուռնար	»	12		
Ալասնա	»	12	59	
Զէգիրլեր	»	1	41	
Տէօյէր	»	2	40	
Իշհանիյէ	»	3	09	
Համմամ	»	3	34	
Ղարագէօյ՝ Համմամ	»	3	44	
Ֆիթոն Գարաֆիսար	»	4	31	
Գէօյիւք